

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 28. oktobar 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog
6 službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je
8 predmet KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv Hashima
9 Thaçija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 Napominjem da su svi optuženi danas prisutni u sudnici.
13 Danas ćemo početi sa saslušanjem iskaza svedoka tužilaštva
14 W0445.

15 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

16 [Svedok ulazi u sudnicu]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,
18 svedoče.

19 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro. Dobro jutro svima. Dobro
20 jutro mojim saborcima i zemljacima.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo vam
22 dostaviti tekst svečane izjave. Molimo vas da date svečanu
23 izjavu u skladu 141(2) pravilnika. Pogledajte dokument i
24 pročitajte ga naglas.

25 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 2

1 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
2 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
3 saznanja.

4 SVEDOK: FATMIR SOPI

5 [Svedok svedoči posredstvom prevodioca]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Možete da
7 sednete.

8 Svedoče, danas ćemo započeti sa vašim svedočenjem za koje
9 očekujem da će trajati približno jedan dan. Kao što vam je
10 možda već poznato, prvo će vas ispitivati tužilaštvo. Kad oni
11 završe, odbrana ima pravo da vas ispituje. Članovi sudskog
12 panela možda će vam takođe postavljati pitanja.

13 Tužilaštvo je iznelo procenu [sic] -- procenu, da će im
14 za vaće [sic] -- vaše ispitivanje biti potreban sat i po.
15 Odbrana je iznela procenu da će joj biti potrebno tri sata. U
16 pogledu ovih procena nadamo se da će nam predstavnici strana u
17 postupku razumno iskoristiti vreme koje imaju na raspolaganju.
18 Panel takođe može da dozvoli dodatno glavno ispitivanje, ako
19 za to budu ispunjeni uslovi.

20 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore,
21 u kratkim rečenicama. Ukoliko ne razumete neko pitanje,
22 slobodno zamolite tužioca ili branioca da ga ponovi, ili
23 recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni to
24 razjasniti. Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega imate
25 saznanje u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima ćete

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 3

1 biti istpitivani.

2 Ukoliko tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite
3 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas
4 da potvrdite za zapisnik da te pismene izjave sa ispravkama
5 navedenim u spisku ispravki tačno odražavaju vaše svedočenje.

6 Molimo vas da govorite u mikrofoni i da sačekate pet
7 sekundi pre nego što počnete da odgovarate na postavljeno
8 pitanje, kao i da govorite polako, kako bi prevodioci stigli
9 da prevedu sve što kažete.

10 Dok budete svedočili pred ovim sudom, ne smete ni sa kim
11 izvan sudnice da razgovarate o sadržini svog svedočenja.
12 Ukoliko vam iko izvan ove sudnice bude postavljao pitanja u
13 vezi sa vašim svedočenjem, molimo vas da nas o tome
14 obavestite.

15 Takođe vas molimo da prestanete da govorite ukoliko vam
16 tako naložimo, ili ukoliko vidite da sam podigao ruku uvis. To
17 znači da je neophodno da vam dam određene instrukcije.

18 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, molimo da nam
19 to stavite do znanja, pa ćemo vam izaći u susret.

20 Najpre će vas ispitivati zastupnik Specijalizovanog
21 tužilaštva, koji sedi sa vaše leve strane. Posvetite njegovim
22 pitanjima dužnu pažnju.

23 Izvolite, g. tužioče, imate reč.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala, časni sude.

25 Ispituje g. Michalczuk:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 4

1 P. Dobro jutro, svedoče.

2 O. Dobro jutro.

3 P. Mi smo se prethodno već upoznali, ali ponovo ću se
4 predstaviti. Zovem se Cezary Michalczuk i danas ću vas
5 ispitivati u ime Specijalizovanog tužilaštva.

6 Pre nego što počnemo sa radom, neophodno je da najpre
7 utvrdimo vaš identitet. Molim vas da navedete svoje puno ime i
8 prezime.

9 O. Ja se zovem Fatmir Halim Sopi.

10 P. A, kada ste rođeni?

11 O. 13. aprila 1961. godine.

12 P. Gde ste rođeni?

13 O. Rođen sam u Mramoru, u regionu Zlaša.

14 P. Svedoče, kao što smo vam objasnili tokom pripremnog
15 razgovora koji smo sa vama održali pre nekoliko dana, nećemo
16 vam postaviti pitanja o svim relevantnim temama o kojima vi
17 imate saznanja, jer je moguće da se vaše ranije izjave sa
18 takvim informacijama usvoje u dokaze. Kako bi to bilo moguće,
19 neophodno je da najpre prođemo kroz određene proceduralne
20 korake i sada ćemo se tome posvetiti.

21 Da li je tužilaštvo sa vama obavilo razgovor?

22 O. Da, jeste.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim sudskog službenika da na
24 ekranu prikaže sledeće dokumente na engleskom i albanskom.
25 Verzija na engleskom nosi oznaku 069464-TR-ET, prvi deo, red,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 5

1 strana jezik [sic], a u verziji na albanskom dokument nosi
2 isti dokument sa sufiksom AT, prvi deo, revidirano 1 RED.
3 Takođe nam je potrebna prva stranica.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Rekli ste da je u pitanju ERN
5 broj 069464. Da niste možda mislili 474?

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] 474. Da. Izvinjavam se.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, u pitanju je
8 broj 474 za obe verzije.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, časni sude. Ponavljam još
10 jednom broj 069474.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod]

13 P. Svedoče, vidite li ove dokumente koji su prikazani na
14 ekranu?

15 O. Da.

16 P. Da li je u pitanju transkripcija razgovora koji ste
17 vodili sa tužilaštvom?

18 O. Da. To je tačno.

19 P. Hvala.

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] Možemo sada ove dokumente da
21 uklonimo sa ekrana, i da prikažemo dokument sa oznakom KSC-BC-
22 2020-05, 20220118. To je referenca za englesku verziju.
23 Potrebna nam je strana 1. Referenca je ista i za verziju na
24 albanskom, s tim što na kraju imamo sufiks ALB i takođe nam je
25 potrebna stranica 1.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 6

1 P. Svedoče, da li je ovo iskaz, odn. transkripcija iskaza
2 koji ste dali u sudnici?

3 O. Da.

4 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se sada ove stranice
5 uklone sa ekrana i da se prikaže poslednji niz dokumenata sa
6 oznakom KSC-BC-2020-05 20220119 u verziji na engleskom, a ista
7 referenca važi i za verziju na albanskom.

8 P. Svedoče, da li je ovo transkript iskaza koji ste dali u
9 sudnici?

10 O. Da.

11 P. Hvala.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Možemo sada i ove dokumente da
13 uklonimo sa ekrana.

14 P. U sklopu priprema za vaše današnje svedočenje, da li ste
15 imali priliku da pregledate ove prethodne izjave?

16 O. Da.

17 P. Tokom pripremnog razgovora sa tužilaštvom, da li vam je
18 pružena prilika da u ove izjave unesete ispravke i
19 razjašnjenja?

20 O. Da.

21 P. Da li su ta razjašnjenja zapisana u jednoj belešci koja
22 vam je zatim pročitana naglas?

23 O. Sve je bilo kako treba. Nije bilo razloga da se išta
24 menja.

25 P. Da li su razjašnjenja unesena u jednu belešku koja vam je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 7

1 zatim pročitana naglas?

2 O. Da, to je tačno.

3 P. Da li potvrđujete da informacije iz te beleške koje su
4 vam pročitane danas, tačno i u punoj meri odražavaju sve što
5 ste imali da dodate?

6 O. Da.

7 P. Imajući u vidu te izmene zabeležene u toj belešci, da li
8 vaše izjave tačno odražavaju ono što ste vi prethodno rekli i
9 ono što ste i danas rekli, ako bi vam ista pitanja bila
10 postavljena u sudnici?

11 O. Da.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, pošto smo ispunili
13 uslove iz pravila 154 pravilnika, a skladu sa vašom odlukom
14 F02655, stav 34 i 49(b) napominjem da je u pitanju odluka od
15 16. oktobra 2024. godine -- tužilaštvo moli da se sve izjave
16 prihvate u dokaze u verziji na albanskom i engleskom.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

18 GĐA MENEGON: [Prevod] Nemamo prigovora mimo onih koje smo
19 već izneli u pismenoj argumentaciji.

20 GĐA ROWAN: [Prevod] Nemamo prigovora, osim onih koje smo
21 prethodno već izneli.

22 G. TULLY: [Prevod] Mimo već iznesenih prigovora, nemamo
23 drugih, časni sude.

24 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Ništa dodatno, časni sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 8

1 Koliko delova ima prvi dokument.

2 G. MICHALCZUK: [Prevod] Četiri dela.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda se usvajaju u
4 dokaze svi delovi prvog citiranog dokumenta, 069747.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prvi deo u verziji na
6 engleskom i albanskom će dobiti broj dokaznog predmeta
7 P01766.1. drugi deo sa istim ERN brojem dobiće broj dokaznog
8 predmeta P01766.2. treći deo će dobiti deo dokaznog predmeta
9 P07166.3, i četvrti deo će dobiti broj dokaznog predmeta
10 P01766.4.

11 Primećujem da svi dokumenti trenutno nose oznaku stepena
12 tajnosti poveljivo.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, poverljivo.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ti dokumenti treba
15 da ostanu poverljivi?

16 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da.

17 Onda imamo sledeći niz dokumenata koji se takođe usvaja u
18 dokaze u verziji na engleskom i na albanskom.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti dokazni
20 predmet P01767 i predlažem da dodamo oznaku .1. za sledeći
21 dokument, pošto je u pitanju nastavak iskaza svedoka, iskaza
22 koje je dao sutradan.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Upravo tako. I ja predlažem to
24 isto.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] KS [kao što je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 9

1 prevedeno] -BC-2020-05, 2022-0119 na engleskom i albanskom se
2 usvaja u dokaze i dobiće isti broj dokaznog predmeta sa
3 sufiksom .2.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Upravo tako. To će biti
5 dokazni predmet P0167.2.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Tako je, časni sude, i takođe
7 molim da se u dokaze usvoji beleška sa pripremnog razgovora 1,
8 ERN brojevi 122301 do 122334 od 21. Oktobra 2024.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
11 P01768, časni sude.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Takođe želim da predložim za
13 usvajanje u dokaze povezani dokazni predlog koji smo naveli u
14 stavu -- koji -- koji se pominje [ispravka prevodioca] u stavu
15 31 odluke panela F02655.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora na
17 povezani dokazni predlog?

18 GĐA MENEGON: [Prevod] Nema.

19 GĐA ROWAN: [Prevod] Nema mimo prigovora koje smo
20 prethodno već izneli.

21 G. TULLY: [Prevod] Ne, časni sude.

22 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Ne, časni sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] u tom slučaju se
24 dati povezani dokazni predlog usvaja u dokaze.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dokument sa ERN oznakama

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 10

1 U0004319 do U0004321 i prevod na engleski dobiće broj dokaznog
2 predmeta P01769. Što se tiče drugog dela, časni sude,
3 napominjem da je već prihvaćen u dokaze u sklopu dokaznog
4 predmeta P187. U pitanju je jedna knjiga.

5 G. MICHALCZUK: [Prevod] Tako je, časni sude.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
7 mikrofon]

8 GĐA ROWAN: [Prevod] Izvinjavam se što prekidam. No, došlo
9 je do određene -- ih [kao što je prevedeno] komunikacija *inter*
10 *partes* u vezi sa ovim dokumentom o kojem je maločas bilo reči.
11 Tužilaštvo nas je uverilo da neće tražiti da se u dokaze
12 prihvate sve stranice iz tog dokumenta, jer postoje problemi
13 sa transkripcijom i sa prevodom u poslednjem nizu stranica.

14 Tako da molim cenjenog kolegu da razjasni. Koje su tačno
15 stranice čije prihvatanje u dokaze trenutno traži?

16 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, da, tako je. Mi smo
17 stupili u *inter partes* komunikaciju sa odbranom, i zaista je
18 neophodno da se za određene stranice tek obezbedi prevod. U
19 pitanju je izvesno naređenje 153. brigade, tako da ovoj -- u
20 ovom trenutku tražimo da se u dokaze prihvati samo stranica
21 koja nije predmet ko [sic] -- predmet spora, a nosi broj
22 U004319. I dalje očekujemo prevod za sledeće dve stranice u
23 istom tom dokumentu, a te stranice će biti dodatn -- dodate
24 kasnije, kada se ispravi prevod po zahtevu odbrane.

25 GĐA ROWAN: [Prevod] Hvala. Zahvalna sam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 11

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
2 mikrofon] Da li treba da dodelimo odvojen broj dokument [kao
3 što je prevedeno] U004319?

4 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, da.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Dokument se
6 usvaja u dokoze [sic].

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, da li da promenim
8 broj dokaznog predmeta P01769, tako da se odnosi samo na tu
9 jednu stranicu, a ne na sve stranice iz tog dokumenta?

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
11 mikrofon]

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Tako ćemo i postupiti.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod] U redu.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala. Možemo li da razjasnimo
15 koji je stepen tajnosti za ove dokumente?

16 G. MICHALCZUK: [Prevod] Za sada sve treba da ostane
17 poverljivo.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

19 GĐA MENEGON: [Prevod] Izvinjavam se, časni sude, ali s
20 obzirom na to da je svedok iskaz dao na javnoj sednici, možemo
21 li da zamolimo tužilaštvo da pripremi javnu redigovanu verziju
22 izjava i svedočenja koji su prihvaćeni na osnovu pravila 154
23 pravilnika u dokaze?

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] To će naravno biti učinjeno,
25 časni sude, kao što to i inače činimo u skladu sa uobičajenom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 12

1 procedurom.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite,
3 nastavite.

4 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, 21. oktobra 2024.
5 godine, tužilaštvo je predložilo sažetak iskaza svedoka, koji
6 je sada prihvaćen u dokaze po pravilu 154. To smo dostavili
7 panelu, odbrani i zastupnika žrtava i niko nije uložio
8 prigovor, pa bih uz vaše dopuštenje sada taj sažetak pročitao.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

10 G. MICHALCZUK: [Prevod] Fatmir Stopi [sic] -- [kao što je
11 prevedeno], stupio je u redove OVK početkom 1998. godine. On
12 je učestvovao u organizaciji jedinica OVK na području Golaka
13 [kao što je prevedeno] u operativnoj zoni Lap i učestvovao je
14 u obrazovanju 153. brigade Fehmi Lladrovci. U februaru 1999.
15 postavljen je za komandanta zaduženog za civilnu zaštitu u
16 brigadi 153. Sredinom aprila 1999. Postavljen je na dužnost
17 zamenika komandanta u brigadi, učestvovao je u borbenim
18 dejstvima protiv srpskih snaga.

19 G. Sopi je ostao u redovima brigade, dok -- do
20 demobilizacije OVK u septembru 1999.

21 G. Hobi [sic] [kao što je prevedeno] će pružiti
22 informacije o osnivanju strukturi, obukama i dejstvima 153.
23 Brigade, kao i drugih OVK jedinica, koje su dejstvovale u tom
24 području, uključujući [sic] -- uključujući jedinicu BIA.
25 Govoriće o tome ko je kome referisao unutar operativne zone

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 13

1 Lap i na kojim mestima se na tom području nalazila OVK.

2 Časni sude, imam sada još nekoliko pitanja za ovog
3 svedoka.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, imate
5 reč.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala.

7 Molim sudskog službenika da najpre prikaže na ekranu
8 sledeći dokument, U000-9023-U000-9023. To je tekst na
9 albanskom i molim da se pored prikaže i verzija na engleskom
10 koja nosi isti taj broj sa sufiksom ET.

11 P. G. Sopi, vidite li ove dokumente pred sobom?

12 O. Da, vidim ih. Pokazani su mi tokom pripremnog razgovora.

13 P. G. Sopi, da li ste vi izdali ovaj zahtev?

14 O. Nije u pitanju bio samo ovaj zahtev. Mi smo izdavali
15 ovakve zahteve i pre ovoga i sasvim je razumno uložiti ovakav
16 zahtev u vezi sa snabdevanjem.

17 P. Možete li da potvrdite da ste izdali i ovaj zahtev?

18 O. Da.

19 P. G. Sopi, vidimo jedan potpis u dnu stranice. Da li je to
20 vaš potpis?

21 O. Pa, manje-više, mada ima nekih odstupanja u odnosu moj --
22 na moj sadašnji potpis, ali možda je to usled protoka vremena.
23 Manje-više, da. To jeste moj potpis, mada sam ovo dosta davno
24 potpisao, ali, da. Potvđujem da je to moj potpis.

25 P. Možete li da nam kažete na šta se odnosi ovaj dokument?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 14

1 O. Ovaj dokument je zahtev da se naše jedinice snabdeju
2 municijom i naoružanjem. Mi nismo imali dovoljno tih elemenata
3 na našem području [sic], i zbog toga smo tražili da budemo
4 opremljeni odgovarajućom municijom, jer smo očekivali ofenzivu
5 [sic] -- ili napad srpskih naga [sic] -- snaga, zbog toga što
6 smo mogli da uočimo da se te snage kreću i želeli smo da
7 budemo što spremniji, pa smo tražili pomoć od kolega.

8 P. Da li sam ja pravilno shvatio na osnovu vašeg prethodnog
9 razgovora, da ovo nije jedini zahtev te vrste koji ste izdali
10 i uputili operativnoj zoni Lap u to vreme?

11 O. Mi smo u bezbroj na -- navrata i ranije upućivali zahteve
12 ove vrste, ne nužno zahteve koje se tiču municije, već takođe
13 i namirnica i svih oblika snabdevanja. Upućivali smo zahtev u
14 vezi sa svim što nam je bilo neophodno da produžimo sa
15 ratovanjem.

16 P. Kažete da ste i ranije izdavali takve zahteve. Na koje
17 godine mislite?

18 O. Hteo sam da kažem ne nužno ranije, nego i ranije i posle,
19 odn. tokom celog trajanja rata. Mi smo saradivali sa drugim
20 jedinicama.

21 P. Govorite o 1998. i 1999. Godini?

22 O. Da.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim sudskog službenika da sada
24 ove dokumente ukloni sa ekrana. Časni sude, molim da se ovaj
25 dokument usvoji u dokaze.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 15

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li dokaza --
2 [kao što je prevedeno]?

3 GĐA MENEGON: [Prevod] Ne.

4 GĐA ROWAN: [Prevod] Ne, hvala.

5 G. TULLY: [Prevod] Ne, časni sude.

6 GĐA S. ALAGENDRA: [Prevod] Ne, časni sude.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa oznakom
8 U000-9023 do U000-9023 se usvaja u dokaze u verziji na
9 albanskom i engleskom.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
11 P01770. Možemo li da potvrdimo oznaku stepena tajnosti?

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] To treba da bude javni dokument.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se promeni
14 stepen tajnosti u javno.

15 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim sad -- da se sada predoči
16 jedan drugi dokument, SITF00244127-SITF00244127-IT. I molim da
17 se prikaže i verzija na albanskom, koja nosi isti broj.

18 P. Svedoče, vidi -- vidite li ove dokumente koji su
19 prikazani na ekranu?

20 O. Da.

21 P. Na šta se odnosi ovaj dokument, možete li to da objasnite
22 sudu?

23 O. Da. Po završetku rata, naši vojnici su postali civili,
24 ili su prešli u druge državne ustanove, kao što su policija i
25 ili zaštitni korpus Kosova i druge organizacije, između

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 16

1 ostalog i međunarodne organizacije koje su bile prisutne na
2 teritoriji Kosova. Te institucije su tražile pismo u kojem će
3 se potvrditi, da li su dati ljudi bili pripadnici OVK. Mi smo
4 dakle izdavali ovu vrstu dokumenata, kako bismo potvrdili da
5 je rekao jeste bio u redovima OVK, da je bio vojnik OVK. U
6 ovom konkretnom slučaju, datom pojedincu smo izdali ovo
7 uverenje, kako bi mogao da postane pripadnik policije na
8 Kosovu.

9 P. Da li prepoznajete potpise na ovom dokumentu?

10 O. Da.

11 P. Čiji su to potpisi? Ko je potpisao ovaj dokument?

12 O. Ovaj dokument kao što vidim sam potpisao ja, a potpisao
13 ga je i Adem Shehu.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se sada ti dokumenti
15 uklone sa ekrana. I časni sude, molim da se dati dokumenti
16 usvoje u dokaze.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

18 GĐA MENEGON: [Prevod] Nema.

19 GĐA ROWAN: [Prevod] Časni sude, mi se pitamo po čemu je
20 ovaj dokument relevantan za sporna pitanja u predmetu.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Tully.

22 G. TULLY: [Prevod] Nemamo ništa da dodamo.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.

24 Dokument sa odgovarajućom oznakom SITF00244127 do
25 SITF00244127-ET se prihvata u spis, zato što je relevantan i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 17

1 ispunjava uslove po pravilima 138(1) i 154 pravilnika.

2 Molim da se brode [sic] -- dodeli broj dokaznog predmeta.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. To će biti
4 dokazni predmet P01771. Molim da se potvrdi oznaka stepena
5 tajnosti.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] To može da bude javni dokument.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se promeni
8 oznaka stepena tajnosti u javno.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se sada prikaže još
10 jedan dokument i o to sa brojem U000-4205-U000-4206-ET.

11 Potrebna [kao što je prevedeno] je takođe da se predoči
12 verzija na albanskom, koja nosi isti broj bez sufiksa ET.

13 P. Svedoče, vidite li dokument prikazan na ekranu?

14 O. Da.

15 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se prikaže poslednja
16 stranica ovog dokumenta u verziji na albanskom.

17 P. G. Sopi, da li prepoznajete potpis Adema Shehua koji
18 stoji na ovom dokumentu, koji stoji na ovom dokumentu?

19 O. Da. Manje-više to je mislim potpisa Adema Shehua.

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] Možemo li da se vratimo sada na
21 prvu stranicu u obe jezičke verzije.

22 P. G. Sopi, na samom početku ovog dokumenta nabraja se čitav
23 niz jedinica Oslobodilačke vojske Kosova. Da li je 153.

24 Brigada imala jedinice na ovde nabrojenim mestima: Vitija,
25 Gerbeš, Bulaj i Vakovac?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 18

1 O. Da.

2 P. Razgovarali smo o ovom dokumentu tokom pripremnog
3 razgovora. Da li se toga sećate?

4 O. Da.

5 P. U ovom dokumentu se govori o određenim zasedama koje su
6 postavili pripadnici 153. brigade na putu [prevodilac nije čuo
7 referencu]?

8 O. Da.

9 P. Da li su zasede o kojima se govori u ovom dokumentu,
10 zaista bile postavljene od strane pripadnika jedinica 153.
11 brigade.

12 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac napominje da se radi o
13 putu Slivova Vitia i Krileva Bullaj.

14 SVEDOK: [Prevod] 7. aprila 1999. godine, motorizovane
15 jedinice uz pomoć pešadije i drugog teškog naoružanja, su
16 dejstvovale na teritoriji Kosova, duž puta Leskovac -
17 Priština, koji je u zoni odgovornosti 153. brigade. Ja sam u
18 Tom trenutku bio komandant operacija i uspeo sam da sprečim
19 upad srpskih snaga i tražio sam od 153. brigade pomoć, kako bi
20 se pomoglo u pozadini, jer je bilo indicija koje su pokazivale
21 da će doći do napada od pozadi sa područja Prištine i
22 Gnjilana.

23 Iz tog razloga, brigada je izdala ovo naređenje, kako bi
24 se pomoglo na područjima pozadi, u prapastici itd. gde se
25 očekivao napad. Mi smo očekivali da uspemo da odgovorimo na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 19

1 ovaj napad, zahvaljujući jakim utvrdama [kao što je prevedeno]
2 koje smo imali i zaista smo napadnuti sa svih strana, iz
3 pravca Prištine, Gnjilana, Podujeva, kao i sa srpske snage,
4 odn. sa stane -- iz pravca Srbije.

5 I o tome se radi u ovom naređenju. Ovo su bile veoma
6 teške borbe širom našeg područja na svim položajima.

7 P. Dakle, vaš odgovor bi ukratko bio "da", zar ne?

8 O. Jeste.

9 P. Ovde se govori takođe i o -- o planiranim aktivnostima, o
10 medicinskoj podršci itd?

11 O. Da. U našoj brigadi postojala je jedinica zadužena za
12 podršku kao sanitet, imali smo vojnike koji su se bavili
13 logistikom, i pripremali smo se za napade.

14 G. TULLY: [Prevod] Izvinjavam se, ispravka za transkript
15 na strani 15, red 18, mislim da navedena godina nije tačna.
16 Molim da se to razjasni sa svedokom.

17 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da. Ovde stoji da je borba bila
18 7. Oktobra 1999. Da. Mogao bih to da razjasnim sa svedokom.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Tully.

20 G. MICHALCZUK: [Prevod]

21 P. Izvinjavam se što smo vas prekinuli. Kada ste odgovorili
22 na moje prethodno pitanje, kada ste govorili o borbi u kojoj
23 ste učestvovali, vi ste pomenuli 7. oktobar 1999. Ja mislim da
24 ste vi mislili na 1998, zar ne?

25 O. 7. april.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 20

1 P. 7. aprila, ali koje godine?

2 O. Ne. Borba u prapastici na granici sa Srbijom bila je 7.
3 aprila 1999?

4 P. Dakle, mesec nije bio tačan?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
6 mikrofoni]

7 G. MICHALCZUK: [Prevod]

8 P. Svedoče, prekinuo sam vas. Možete li završiti sa davanjem
9 odgovora na moje poslednje pitanje? Dakle, šta ste govorili
10 pre nego što ste nas prekinuli?

11 O. Završio sam sa svojim odgovorom. Hteo sam da kažem da su
12 to bile efikasne mere, koje su bilo -- bile dovoljno efikasne
13 u sklopu opšte ofanzive koja se odigrala 18. Aprila 1999.
14 Veliki broj civila je bio proteran iz Podujeva i Prištine. Oni
15 su se zapravo nalazili u Prištini. Srpske snage su počele sa
16 mastinim [sic] proterivanja civila iz Prištine i Podujeva i
17 terali su ih u pravcu Goljaka.

18 Tamošnje stanovništvo ih je prihvatilo i pomoglo da se
19 snađu i smeste. Mi smo preduzeli mere kako bismo ih odbranili,
20 onoliko koliko smo mogli. OVK se prevashodno bavila pitanjima
21 smeštaja i odbrane tih civila, koji su proterani iz svojih
22 domova u Prištini i okolnih područja. Takođe smo preduzeli
23 mere, kako bismo zadovoljili svoje potrebe i sve te mere su se
24 ticale civilnog stanovništva, kako ne bi umrli od gladi.

25 Međutim, 18. oktobra je poč -- 18. Aprila je počela opšta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 21

1 ofanziva srpskih snaga i napadali su i civile i tu se radilo o
2 životu i smrti. Mi smo preduzeli sve mere da zaštitimo civile,
3 međutim, srpske snage su koristile artiljeriju i granatirale
4 područje -- izbacivali -- i -- i pucali iz topova i
5 minobacača. Pucali su ne samo ka civilima [kao što je
6 prevedeno], već i ka civilima.

7 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se prikaže poslednja
8 rečenica u ovom dokumentu u obe verzije.

9 P. G. Sopi, u poslednjem redu ove rečenice, govori se o
10 komandnom mestu na nivou 1210. O čemu se tu radi?

11 O. To je nadmorska visina. S -- selo Zlaš je na nivou 1 --
12 na -- je na 1210 metara nadmorske visine. Ovo je ovako
13 formulisano kako bi se zaštitila poverljivost podataka, tako
14 da su samo vojnici OVK mogli da znaju gde se nalazi komanda.
15 Komanda se dakle nalazila u selu Zlaš, koje se nalazi na
16 nadmorskoj visini od 1210 metara.

17 P. Da razjasnimo, to je komanda 153. Brigade, je li tako?

18 O. Da.

19 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, ja za sada ne tražim
20 da se ovaj dokument usvoji u spis, jer ovaj dokument o kom smo
21 ranije govorili, za koji treba da se uradi prevod, ali ću ga
22 ponuditi na usvajanje, čim dobijemo ispravan prevod. Dokum
23 [kao što je prevedeno]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
25 mikrofona]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 22

1 G. MICHALCZUK: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

2 Molim da se sada prikaže video snimak. To je 065503-01.

3 Ako je moguće, da li da se istovremeno prikaže i transkript
4 koji ima isti broj i na kraju je oznaka TR-ET. Vrlo malo je
5 reči izgovoreno -- izgovoreno. Prevažodno me insteresuje šta
6 se vidi. Mislim da će prevodioci moći lako da prate.

7 P. G. Sopi, molim da pogledate ovaj video snimak, vrlo je
8 kratak, pa ću vam onda postaviti pitanje.

9 [Video snimak]

10 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Pripadnici voda, pažnja.
11 Pozdrav nalevo. G. Ministre, počasna straža je postrojana za
12 vašu posetu. Komandante počasne straže.

13 Kako ste? Zdravo, kako ste? Jesi d -- jeste dobro?

14 Zdravo, kako si? Kako si, je li sve u redu?

15 Došli smo bez problema, a s drugima s kojima sam
16 razgovarao su još uvek na granici, ali inače sve je u redu."

17 P. G. Sopi, da li prepoznajete ovu lokaciju?

18 O. Da.

19 P. Koja je to lokacija?

20 O. To je u Prištini, u kraju Kolovice, gde se nalazila
21 komanda operativne zone Lap.

22 P. Kada je ovaj video mogao biti snimljen?

23 O. Čini se da je to bilo po završetku rata, kada su ušle
24 snage OVK i KFOR-a u Prištinu.

25 P. Zbog čega to mislite da je tada bilo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 23

1 O. Na ovom snimku vidim dirljive trenutke, zato što me
2 podseća na portparola OVK, čoveka koji je podstakao svakog
3 vojnika OVK da oseća patriotizam. Počasni g. Krasniqi je kao
4 ministar došao u posetu operativnoj zoni Lap.

5 P. Dakle, prepoznali ste g. Jakupa Krasniqija optuženog u
6 ovom predmetu, je li tako? Da li se toga sećate?

7 O. Tako je. To je Jakup Krasniqi. Nikada nisam poželeo da
8 vidim da je on ovde u sudnici na mestu na kom je i ovakvim
9 okolnostima.

10 P. Ko je čovek ko u uniformi pozdravlja g. Krasniqija. Da li
11 ga prepoznajete?

12 O. Komandant kaže a je [sic] -- da je Ajet Potera, međutim,
13 čovek koji je pozdravio g. Krasniqija je komandant operativne
14 zone Lap, Rustem Mustafa, poznat kao Remi.

15 P. Najpre, dakle, g. Krasniqija je posta -- pozdravio Ajet
16 Potera, a nakon toga Rustem Mustafa, je li tako?

17 O. Tako je.

18 P. Kada govorimo o g. Poteri, na kom je on položaju u tom
19 trenutku bio u OVK?

20 O. Nisam siguran. Vidim da je on ovde komandir voda petog
21 bataljona -- petogardijskog bataljona u operativnoj zoni Lap.

22 P. Šta je bio taj gardijski bataljon?

23 O. Ne znam, međutim, znam da je postojao.

24 P. Da li je on imao neku funkciju u operativnoj zoni Lap?

25 O. Ne znam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 24

1 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, molim da se video
2 snimak u -- usvoji, kao i transkript na engleskom i albanskom.
3 Oznaka za video snimak je 065503-01. Transkript na albanskom
4 je 065503-01-TR, a verzija na engleskom transkripta je 065503-
5 01-TR-ET.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
7 prigovora?

8 GĐA S. ALAGENDRA: [Prevod] Ne ulažemo prigovor na video
9 snimak, ali ulažemo prigovor na transkript, jer gde u
10 transkriptu stoji "ne čuje se", prevodilac u sudnici je dao
11 prevod onoga što je čuo na video snimku, tako da je to sad
12 uvršteno u spis.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li neko nešto
14 želi da doda?

15 G. TULLY: [Prevod] Ne.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.
17 065503-01, kao i transkript 065503-01-ET, kao i
18 transkript se usvajaju.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti P01772.
20 Molim da se potvrdi stepen tajnosti. Za sada je označeno kao
21 javno, a transkript je označen kao poverljiv.

22 G. MICHALCZUK: [Prevod] Treba da ostane isto za sada.
23 Dakle, javno za video i poverljivo za transkript.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.
25 Izvolite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 25

1 G. MICHALCZUK: [Prevod]

2 P. G. Sopi, u vašoj izjavi koju ste dali tužilaštvu,
3 P017662, na strani 14 i u izjavi koju ste dali sudu, to je
4 P01767.1, na strani 2033, vi ste govorili o prisustvu jedinice
5 Karadak u Zlašu negde krajem 1998. Ko su bili komandanti u
6 operativnoj zoni Karadak?

7 O. Ahmet Isufi je bio komandant operativne zone Karadak, a
8 njegov zamenik je bio Shemsi Syla.

9 P. Da li su njih dvojica izvesno vreme boravili u Zlašu
10 tokom rata?

11 O. Da, jesu.

12 P. Da li se sećate u kom vremenskom periodu?

13 O. Mislim da je to bilo krajem 1998, pa do početka 1999.

14 P. Da li ste se s njima tada sastali, da li ste ih videli u
15 Zlašu u tom periodu?

16 O. Da. Videli smo se u mojoj kući.

17 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se sada prikaže dokument
18 SPOE00222690-00222690.

19 P. G. Sopi, da li vidite ovu fotografiju na ekranu?

20 O. Da, vidim.

21 P. Recite sudu da li prepoznajete nekoga na ovoj
22 fotografiji?

23 O. Sve ih poznajem.

24 P. Recite sudu koga prepoznajete.

25 O. Vidim da Ahmet je -- Isufi, kleči pored njega je Salih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 26

1 Mustafa, a stojimo ja, Fatmir Sopi i pored mene je Shemsi
2 Syla.

3 P. Da razjasnimo. Vi stojite i vi ste čovek koji ima kačket,
4 je li tako?

5 O. Ja? Da, da. Da, ja stojim sa desne strane.

6 P. Čovek koji je pored vas, kako se zove?

7 O. Shemsi Syla.

8 P. Shemsi Syla, zamenik komandanta operativne zone Karadak?

9 O. Da.

10 P. Osoba koja kleči ispred vas, kako se zove taj čovek?

11 O. Ahmet Isufi, komandant zone Karadak.

12 P. A, osoba do njega, koja ima beretku?

13 O. To je naš saborac Salih Mustafa.

14 P. Gde je ova fotografija snimljena, g. Sopi?

15 O. Ja ovu fotografiju nemam, ne znam gde je snimljena, neko
16 ju je snimio, ne sećam se -- ne mogu se prisetiti lokacije,
17 moguće da je to bilo u Zlašu.

18 P. Kažete da je to verovatno bilo u Zlašu, ali ne znate
19 tačno gde je, u kojoj kući ili u kojoj zgradi?

20 O. Tako je.

21 P. G. Sopi, kada je snimljena ova fotografija?

22 O. Ne bih mogao da kažem, ne sećam se. Bilo je tokom rata,
23 ali ne bih mogao da kažem kada. To nije bio tako bitan događaj
24 da bi se toga sećao. Ja nemam ovu fotografiju, neko ju je
25 snimio, voleo bih da je i ja imam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 27

1 P. Pre nekoliko trenutaka, rekli ste da ste se videsli sa
2 Shemsijem Sylom i Ahmetom Isufom krajem 1998, početkom 1999.
3 Da li je ova fotografija možda tada snimljena?

4 O. Može biti. Da.

5 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, molim da se
6 fotografija usvoji.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
8 prigovora?

9 GĐA MENEGON: [Prevod] Ne.

10 GĐA ROWAN: [Prevod] Relevantnost.

11 GĐA S. ALAGENDRA: [Prevod] Nema prigovora.

12 G. TULLY: [Prevod] Nema prigovora.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE00222690 do
14 SPOE00222690 se usvaja. Fotografija se usvaja.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti dokaz
16 P01773. Molim da mi se potvrdi stepen tajnosti.

17 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da bude poverljivo za sada.

18 P. G. Sopi, sada govorimo o vojnicima Karadaka. Da li su se
19 vojnici Karadaka borili zajedno sa vojnicima iz 153. brigade?

20 O. Da. Bili smo na istim položajima tokom ofanzive 18.
21 aprila. Oni su nam se pridružili u borbi.

22 P. Aprila 1999?

23 O. Da. U aprilu 1999.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] Ova fotografija nam više nije
25 potrebna i molim sudskog službenika da prikaže dokument

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 28

1 SPOE00055678-SPOE00056018-ET. I isti broj je i za verziju na
2 albanskom. Molim da se na ekranu prikažu stranice 494 -- odn.
3 ne, ispravka, 949 i 950. Počnimo najpre sa stranom 949. Dakle,
4 potpuna reference ove stranice, SPOE00055949 u obe verzije.

5 P. G. Sopi, pokazao sam vam ovu knjigu tokom pripremnog
6 razgovora i pokazujem vam ovu stranicu kako biste videli koji
7 je vremenski -- vremensko razdoblje pasusa koji ću vam
8 pokazati, i vidite da se ovde govori o periodu od 20. do 31.
9 aprila 1999. Da li to vidite?

10 O. Da.

11 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da pređemo na sledeću
12 stranu.

13 P. Dobro. G. Sopi, treći pasus glasi ovako:

14 "Žestoke borbe nastavile su se i narednih dana. Trećeg
15 dana, tokom borbi, jedinice 153. brigade, gerilske jedinice
16 BIA i unic [sic] -- jedinice operativne zone Karadak, ostale
17 su čvrsto na svojim položajima."

18 Možete li da nam potvrdite tačnost ovog pasusa, koji se
19 odnosi na zajedničko učešće u borbi vojnika iz operativne zone
20 Karadak 153. brigadi i jedinice BIA u borbi u aprilu 1999.
21 godine.

22 GĐA ROWAN: [Prevod] Časni sude, mi imamo prigovor na
23 formulaciju ovog pitanja. Ono je prosto sugestivno.

24 Moj cenjeni kolega naravno ima pravo da pita pitanje u
25 vezi sa učešćem u borbama koristeći otvorenu formulaciju, a li

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 29

1 ne da sam izvodi dokaze, a da onda traži od svedoka da to
2 potvrdi na ovaj sugestivni način.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
4 odbacuje.

5 Molim, nastavite.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala.

7 P. G. Sopi, možete li da odgovorite na moje pitanje?

8 O. Šta je bilo pitanje?

9 P. Pa, ponoviću. Možete li da nam potvrdite tačnost ovog
10 pasusa koji se odnosi na zajedničko učešće u borbi vojnika iz
11 operativne zone Karadak, 153. brigade i jedinice BIA u borbi
12 koja se vodila u aprilu 1999. godine?

13 O. Ovaj pasus odnosi se na veliku ofanzivu od 18. aprila
14 1999, kada su brojne policijske vojne i paravojne srpske
15 snage, napale naše jedinice i civilno stanovništvo koje smo
16 štitili. Sve jedinice 153. brigade, sve jedinice operativne
17 zone koje su bile na našem području, učestvovala su ovim
18 borbama, kao i jedinice koje su pripadale gerilskom pokretu
19 BIA.

20 P. Takođe i jedinice iz zone Karadak, jer ja sam razumeo da
21 su i vojnici koji su pripadali zoni Karadak, takođe
22 učestvovali u tim borbama?

23 O. Da, tako je. To je tačno.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, ponudio bih na
25 usvajanje ove dve strane. Svedok je prokomentarisao drugu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 30

1 stranu, a što se tiče prve, ona sadrži određene pojedinosti,
2 koje određuju vremenski okvir.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

4 GĐA MENEGON: [Prevod] Nema.

5 GĐA ROWAN: [Prevod] Nema.

6 G. TULLY: [Prevod] Nemamo.

7 GĐA S. ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, nemamo prigovora.

8 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, samo da bi sve bilo
9 jasno, u pitanju je odlomak iz knjige koja je već usvojena u
10 spis, a mi bismo želeli da se dve stranice dodaju dokumentu
11 P00187-ET i u verziji na albanskom, P00187, u obe verzije.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Dokumenti
13 sa oznakom SPOE000555678 do SPOE00056018-ET na engleskom i na
14 albanskom i to samo strane 949 i 950, biće dodate sudskom
15 predmetu P00187.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, tako ćemo
17 postupiti.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim, nastavite.

19 G. MICHALCZUK: [Prevod] Sada molim da pređemo na stranu
20 SPOE00055794-ET iz istog dokumenta, a da pored toga prikažemo
21 verziju na albanskom, koja ima isti broj. Da.

22 P. G. Sopi, ovo je takođe odlomak iz knjige o kojoj smo
23 govorili tokom pripremnog razgovora. Upućujem vas na prvi
24 pasus koji počinje pominjanjem područja Besjane. I zatim se
25 komentariše razvoj jedinica OVK u Prištini, na Kosovu polju i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 31

1 u Obiliću, odn. Kastriotu. Pominje se nekoliko lica, između
2 ostalog i vi se pominjete, g. Sopi. Da li to vidite?

3 O. Da, vidim.

4 P. G. Sopi, vi se tu pominjete kao jedan od organizatora
5 struktura OVK u martu i aprilu 1998. godine. Možete li da nam
6 potvrdite, da su jedinice OVK zaista postojale na -- odn. u
7 mestima i na područjima koji se pominju u ovom odlomku, a to
8 su Priština, Kosovo Polje, Obilić i Besijan?

9 O. Kad je reč o području Prištine, Obilića i Kosovog Polja u
10 to vreme, ja o tome nisam imao saznanja, jer sam ja bio
11 zadužen za organizovanje struktura OVK na području Goljaka,
12 što su visovi u blizini Prištine. To je ruralni deo područja
13 Prištine, koji se prostire sve do granice sa Srbijom, a ovde,
14 kada je reč o drugim vrstama organizovanja u Prištini, Obiliću
15 i drugim mestima, ja u tome nisam očes [sic] -- učestvovao u
16 bilo kakvom organizovanju takvih jedinica.

17 P. Ali, moje pitanje nije se odnosilo na vaše učešće u
18 razvijanju tih jedinica, već o vašim saznanjima. Da li ste u
19 to vreme znali, da se neke ćelije OVK organizuju na tim
20 lokacijama, uz učešće Fatmira Humollija, kako je ovde
21 navedeno?

22 O. Pa, organizovanje OVK bilo je vrlo pažljivo i obazrivo,
23 kako ne bi došlo do nekih nepredviđenih napada i kako bismo od
24 početka bili u mogućnosti da se borimo umesto da našim
25 jedinicama bude naneta neka šteta. Stoga, ja u to vreme nisam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 32

1 znao u kakvoj vrsti organizovanja drugi učestvuju, mada smo
2 povremeno jedni druge o tome izveštavali.

3 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, ako mogu da podsetim
4 svedoka na nešto.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] U redu.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, onda ćemo
8 napraviti pauzu.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod] Svakako, časni sude.

10 P. G. Soti, [kao što je prevedeno] sada ću vam pokazati
11 drugu belešku sa pripremnog razgovora. Neću je postavljati na
12 ekran, već ću vam pročitati šta ste rekli o tim lokacijama i
13 razvoju jedinica OVK. Vi ste tamo dali referencu upravo na ovu
14 stranu iz ovog dokumenta i rekli ste sledeće:

15 "Znao sam da se strukture OVK formiraju na području
16 Besijane, Podujeva, Prištine, Kosova polja i Obilića, odn.
17 katriota u martu i aprilu 1999. godine, i da je Fatmir
18 Humolli imao istaknutu ulogu u tim naporima."

19 Da li ste to rekli tokom pripremnog razgovora?

20 O. Ja se ne sećam da sam to baš tako formulisao, ali moguće
21 je da smo ponešto čuli, ali ja u svakom slučaju nisam
22 učestvovao u organizovanju tih jedinica i nemam saznanja u
23 vezi sa činjenicama koje bi ukazivale na to da se to zaista
24 odvijalo, tako da ne bih mogao da dalje nešto razjašnjavam,
25 pošto nisam bio tamo kada se to odvijalo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 33

1 Ja ne sporim da su te jedinice postojale, niti tvrdim da
2 nisu postojale, moguće je da jesu i da su bile u fazi
3 organizovanja, ali tada, u to vreme o kome govorimo, ja sam
4 bio zauzet time da se mi sami organizujemo, tako da nisam imao
5 vremena da se obaveštavamo o tome šta drugi rade u pogledu
6 organizovanja. Moguće je da smo tokom rata čuli razne stvari.

7 P. Da li ste vi u to vreme bili u kontaktu sa Fatmirom
8 Humollijem?

9 O. Da, naravno. Bili smo u kontaktu.

10 P. Da li vam je on pominjao nešto o svojim naporima da
11 formira strukture OVK na pomenutim lokacijama?

12 O. Ništa konkretno, ali posao se obavljao i to jeste bilo
13 tako.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, sada možemo na pauzu.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
16 napraviti kratku pauzu od nekih desetak minuta, zatim ćete se
17 vratiti u sudnicu. Molim vas da ni sa kim izvan sudnice ne
18 razgovarate o svom svedočenju.

19 SVEDOK: [Prevod] U redu.

20 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa
22 radom do 10:20h.

23 --- Prekid u 10:09h

24 --- Nastavak sa radom u 10:21h

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poslužiteljku

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 34

1 da uvede svedoka u sudnicu.

2 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, samo da nešto
3 razjasnim u vezi sa jednim pridruženim dokaznim predlogom
4 1964. Kolege su me podsetile da bih trebao da kažem za
5 zapisnik da bi neke fotografije određene lokacije trebalo da
6 budu dodate već postojećem dokaznom predmetu, koji ima oznaku
7 sa slovom P. Mislím na fotografije određenih lokacija sa
8 oznakom SPOE00128386, do 00128420. Tu ima fotografija koje bi
9 trebalo dodati dokaznom predmetu P01648, s obzirom --

10 [Svedok nastavlja svedočenje]

11 G. MICHALCZUK: [Prevod] -- da taj dokazni predmet već
12 postoji.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora na
14 to?

15 GĐA MENEGON: [Prevod] Nemamo prigovora, časni sude.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Te fotografije biće
17 onda dodate tom dokaznom predmetu.

18 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala.

19 P. Svedoče, dobrodošli natrag u sudnicu. Da li me čujete?

20 O. Hvala. Da, čujem vas, da.

21 P. Još uvek smo na istoj strani. Mislím da možete da vidite
22 taj dokument na ekranu ispred sebe.

23 O. Da.

24 P. U to vreme, u martu, aprilu 1999, godine, koje su
25 jedinice OVK takođe bile formirane na vašom [sic] -- po -- na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 35

1 vašem području, području Goljaka?

2 O. Da.

3 P. U ovom pasusu pominje se više imena. Da li su vam poznata
4 ta imena, imena iz OVK koja se tu pominju?

5 O. Neka od njih su mi poznata.

6 P. A, koja vam nisu poznata?

7 O. Najbolje bi bilo reći koga poznajem. Rrahman Dini, sa
8 njim sam blisko saradivao.

9 P. Sali Mustafa?

10 O. Da, poznajem ga.

11 P. Brahim Mehmetaj, zvani Bimi? Možete da odgovorite samo sa
12 "da" ili "ne", to je dovoljno.

13 O. U to vreme ga nisam poznavao.

14 P. A, da li znate da li je on bio pripadnik Oslo --
15 Oslobodilačke vojske Kosova?

16 O. Kasnije sam to saznao, posle rata, ali nisam ga upoznao u
17 vreme rata.

18 P. Isa Kastrati?

19 O. Da. Njega sam poznavao.

20 P. Isuf Shalaku?

21 O. Za vreme rata ga nisam poznavao.

22 P. Rrahman Dini?

23 O. Da. Da. Sa njim sam blisko saradivao.

24 P. Flora Brovina?

25 O. Upoznao sam je. Ona je doktorica, Flora Brovina.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 36

1 P. Shyhrete Gosalci?

2 O. Ne sećam se da sam se sa njom ikada video za vreme rata.

3 P. Ramiza Abdullahu?

4 O. Da.

5 P. Haki Prebreza?

6 O. Ne sećam se. Ne, ne. Za vreme rata ga nisam upoznao, ne.

7 P. Hazir Borovci?

8 O. Ne.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Michalczuk,
10 molim vas samo napravite kratku pauzu, pre nego što pomenete
11 sledeće ime.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, svakako.

13 P. Hazir Borovci?

14 O. Ne.

15 P. Gani Sopi?

16 O. Ne.

17 P. Sabit Mushica?

18 O. Za vreme rata ga nisam upoznao.

19 P. Fadil Fazliu?

20 O. Za vreme rata ga nisam upoznao. Ne sećam se. Moguće je da
21 sam ga i upoznao, ali on je brat dvojice junaka, odn.
22 mučenika.

23 P. Kojih to junaka, odn. heroja? Možete li da pomenete
24 njihova imena, molim vas?

25 O. Fahri i Bahri Fazliu. To su Fadileva braća.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 37

- 1 P. Sabit Krasniqi?
- 2 O. Ne.
- 3 P. Agon Rama?
- 4 O. Ne.
- 5 P. Ejup Maqedonci?
- 6 O. Da.
- 7 P. Bedri Gubetini?
- 8 O. Za vreme rata ga nisam upoznao.
- 9 P. Da li vam je poznato da li je on bio pripadnik OVK za
10 vreme rata?
- 11 O. Da. Saznao sam da je bio pripadnik OVK, ali to sam saznao
12 tek posle rata.
- 13 P. Agron Xhemajli?
- 14 O. Da.
- 15 P. Ismail Brahimi?
- 16 O. Ne.
- 17 P. Lulzim Shabani?
- 18 O. Za vreme rata ga nisam upoznao i ne poznajem ga.
- 19 P. Kujtim Qerimi?
- 20 O. Ne.
- 21 P. Shemsi Kllokoqi?
- 22 O. Ne.
- 23 P. Besfort Demiri?
- 24 O. Ne. Ne.
- 25 P. Gani Mustafa?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 38

1 O. Ne.

2 P. Bahri Gashi?

3 O. Ne.

4 P. G. Sopi, možete li da nam potvrdite ulogu koju je Fatmir
5 Humolli imao na -- u organizovanju jedinica OVK u operativnoj
6 zoni Lap u ovom vremenskom periodu?

7 O. Da. To je tačno.

8 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, nudim ovu stranu na
9 usvajanje, koju treba dodati dokaznom predmetu P00187-ET i u
10 verziji na albanskom, P00187.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate li prigovora?

12 GĐA MENEGON: [Prevod] Da, časni sude. Imamo pregovor.
13 Svedok nije potvrdio sadržaje ovog pasusa, on ne poznaje
14 većinu od lica koja se tu pominju, a i kada ih pominje, nije
15 naveo kakvu su ulogu oni imali za vreme rata, ako su uopšte
16 imali neku ulogu. Hvala.

17 GĐA ROWAN: [Prevod] Časni sude, mi se pridružujemo tim
18 izjašnjenjima, jer ključna rečenica koja je pročitana svedoku,
19 je pokušaj da se potvrdi da li je on poznavao svakoga od tih
20 ljudi, a on je za mnoge od njih rekao da ih u to vreme nije
21 poznavao, tako da ono što su glavni -- glavne tvrdnje sadržane
22 u ovom pasusu, je nešto o čemu svedok nema saznanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li neko još
24 nešto da doda?

25 G. TULLY: [Prevod] Nemam ništa da dodam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 39

1 GĐA S. ALAGENDRA: [Prevod] I mi se pridružujemo ovim
2 prigovorima, časni sude.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
4 prihvata. Takođe je relevantnost ovog dokumenta nam nije baš
5 sasvim jasna, kad je reč o tome zašto bi to trebalo usvojiti u
6 spis.

7 G. MICHALCZUK: [Prevod] Dobro. Onda ću zamoliti da
8 pređemo na drugu stranu istog dokumenta, ali strana sa oznakom
9 SPOE00055848-ET i ista ta strana u verziji na albanskom
10 jeziku. Da. Gospodine, Sopi, vidite li sada taj dokument na
11 ekranu ispred sebe?

12 O. Da, vidim.

13 P. Da li se sećate da smo vam pokazali ovu stranu tokom
14 pripremnog razgovora?

15 O. Da.

16 P. Centralni pasus ovog dokumenta govori o periodu oktobar,
17 novembar 1998. godine, a takođe se tu pominjete i vi, g. Sopi.
18 Moje pitanje za vas glasi, da li su jedinice OVK, koje su
19 kasnije postale deo 153. brigade, u to vreme bile na području
20 Goljaka, kao što se tvrdi u ovom pasusu?

21 O. Da. Sve jedinice OVK u sklopu 153. brigade, bile su sa
22 područja Golaka.

23 P. Više pojedinca se ovde pominje. Vi, između ostalih.
24 Pominju se takođe Fatmir Humolli, Salih Mustafa, Rahman Dini,
25 Agron Xhemajli. Da li su oni igrali važnu ulogu u organizaciji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 40

1 jedinica OVK u regionu, kao što to piše u ovom stavu?

2 O. Da.

3 P. Odmah iza ovog pasusa, vidimo sledeći. I tu se pominje
4 sastanak koji je održan u Prapaštici sredinom novembra 1998.
5 godine. Da li je taj sastanak doista i održan?

6 O. Da. Sastanak je organizovan na moj zahtev. Bili su
7 pozvani svi predstavnici političkih stranaka i organizacija
8 aktivnih u našem regionu. Takođe su tu bili prisutni i
9 predstavnici stanovništva. Ideja je bila da organizujemo
10 sastanak u vezi sa organizacijom OVK u Golaku i zbog toga su
11 bili prisutni -- prisutni predstavnici LDK, kao i drugih
12 političkih stranaka. Ne znam ko je tačno bio pristupak [sic],
13 ali svakako su tu bili ljudi koji su imali uticaja na naše
14 sugrađane.

15 I ja sam ih obavestio da organizujemo jedinice OVK, jer u
16 to vreme Oslobodilačka vojska Kosova je bila u mraku. I mene
17 su svi podržali, koji su učestvovali na tom sastanku, odnosno
18 svi su rekli da će podržati OVK. I zaključak koji je proizišao
19 sa ovog sastanka, bilo je da OVK treba da proširi redove, u
20 čemu su nas svi prisutni podržali i pristali su da nas
21 snabdevaju namirnicama, svim materijalno-tehničkim sredstvima
22 koja su nam bila potrebna, kao i novim ljudima koji žele da
23 stupe u redovne [sic] OB -- OVK.

24 Dakle, cilj je bio da se uklone sva pitanja koja su sebi
25 ljudi postavljali u pogledu toga postoji li uopšte OVK ili ne.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 41

1 I zbog toga sam sa tog sastanka izašao zadovoljan i nastavili
2 smo sa saradnjom. Tako, to je bio izuzetno plodonosan
3 sastanak.

4 P. Ko je učestvovao na tom sastanku sa Oslobodilačkom
5 vojskom Kosova?

6 O. Ja sam organizovao sastanak i pozvao sam ljude da dođu.
7 A, sa mnom su bili Rrahman Dini i Fatmir Humolli.

8 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, molim da se ovaj
9 dokument prihvati u dokaze i to molim da se doda ova stranica
10 postojećem dokazu P00187-ET i P00187 u verziji na albanskom.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

12 GĐA MENEGON: [Prevod] Nema.

13 GĐA ROWAN: [Prevod] Ne, hvala.

14 GĐA S. ALAGENDRA: [Prevod] Nema, časni sude.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa oznakom
16 SPOE00055848-ET i verzija na albanskom istog dokumenta se
17 usvajaju i dobiće broj dokaznog predmeta P00187.

18 Izvolite, nastavite.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Tako je i učinjeno.

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se ovi dokumenti uklone
21 sa ekrana. U stvari, ne. Izvinjavam se. Želeo bih da pređemo i
22 na sledeću stranicu koja nosi oznaku SPOE00055900. Potrebne su
23 nam obe jezičke verzije.

24 P. Vidite li dokumente prikazane na ekranu svedoče?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 42

1 P. Tokom pripremnog razgovora, bilo je reči i o ovoj
2 stranici i kao što se vidi iz fusnote i ovaj pasus je napisan
3 na osnovu informacija koje je autor dobio od vas. Da li
4 potvrđujete da su ovde nabrojane jedinice postojale u januaru
5 i februaru 1999 i možete li da potvrdite da su se njihovi
6 komandanti zvali kako je ovde to navedeno?

7 O. Ne vidim taj deo teksta.

8 G. MICHALCZUK: [Prevod] Možemo li možda malo da pomerimo
9 tekst koji se vidi na stranici?

10 P. Vidite li sada svedoče?

11 O. Da, sada vidim. Da, vidim to.

12 P. Da li potvrđujete da su ove jedinice postojale i da su
13 ovi ljudi bili njihovi komandanti?

14 O. Da. Da.

15 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se sada prikaže i
16 sledeća stranica, na kojoj se nastavlja ovaj spisak jedinica.

17 P. Svedoče, ovde vidimo nastavak tog istog spiska. Da li
18 potvrđujete da su ove jedinice postojale, da su dejstvovale na
19 ovde navedenim lokacijama i da su se njihovi komandanti zvali
20 kako ovde stoji?

21 O. Da, potvrđujem.

22 P. Hvala.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, molim da se prihvati
24 u dokaze prva stranica sa ERN brojem SPOE00055900, u obe
25 jezičke verzije i molim da se to doda dokaznom predmetu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 43

1 P00187-ET, kao i albanskoj verziji tog dokumenta P00187.
2 Sledeća stranica SPOE00055901-ET već je prihvaćena u dokaze
3 posredstvom drugog svedoka i već je sastavni deo pomenutog
4 dokaznog predmeta.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

6 GĐA MENEGON: [Prevod] Nema.

7 GĐA ROWAN: [Prevod] Ne, hvala.

8 G. TULLY: [Prevod] Ne, časni sude.

9 GĐA S. ALAGENDRA: [Prevod] Ne, časni sude.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U tom slučaju
11 SPOE00055900, u verziji na engleskom i albanskom se usvaja u
12 dokaze. Stranica će biti dodata dokaznom predmetu P00187.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Tako ćemo i učiniti.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod]

15 P. Svedoče, da sada malo promenimo temu. Da li je u Zlašu
16 postojao centar za obuku OVK?

17 O. Jeste.

18 P. Na kojoj lokaciji je takav centar bio obrazovan?

19 O. U školi, u školi u Zlašu.

20 P. A, kako ste znali za to mesto, za tu školu u Zlašu?

21 O. Pa, to mi je poznato zato što sam tu rođen i tu sam
22 odrastao.

23 P. Da li ste vi imali bilo kakve profesionalne obaveze u
24 školi pre početka rata?

25 O. Da, ja sam predavao u toj školi tokom 8 godina. Kada su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 44

1 Srbi zatvorili sve škole, ja sam postao dobrovoljac i otvorio
2 sam školu u Zlašu i tamo sam predavao. I nastavio sam u toj
3 školi da predujem [sic] tokom 8 godina, jer su naše škole bile
4 isključene iz obrazovnog sistema.

5 P. Kada kažete da je u toj školi obrazovan centar za obuku,
6 kada je to učinjeno?

7 O. Pa, ne sećam se tačnih datuma, ali mislim da je to bilo
8 početkom 1999. godine.

9 P. Do kada je radila ta škola?

10 O. Centar za obuku je postojao do aprila 1999. godine, kada
11 je, kada su srpske snage otpočele ofanzivu na naše položaje.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se sada ponovo vratimo
13 na knjigu. Pogledaćemo samo jednu stranicu sa oznakom
14 SPOE00055901 kao i stranicu SPOE00055902-ET. Molim da pređemo
15 na sledeću stranicu. Tako je.

16 P. Vidite li ovaj dokument pred sobom g. Sopi?

17 O. Da.

18 P. Kakva je ovo zgrada koju vidimo na fotografiji?

19 O. To je škola u Zlašu. To je zgrada škole.

20 P. Da li je to ista ta škola u kojoj se nalazio centar za
21 obuku OVK, kako ste nam kazali?

22 O. Da. Da.

23 P. Kao što vidimo ispod ove fotografije piše da su među

24 licima koja su davala obuku u ovoj školi bila dva lica

25 [Prevodilac nije čuo imena]. Da li je to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 45

1 O. Musliju Halili [kao što je prevedeno] je tu organizova
2 obuku, a njemu su u tome pomagali Emin Borovci i Bexhet Viti
3 [kao što je prevedeno] [ako je prevodilac dobro čuo i razabrao
4 imena]. Oni su sprovodili obuku vojnika.

5 P. U redu. Hvala.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Možemo sada da uklonimo taj
7 dokument sa ekrana. Nema potrebe da tražimo da se ova stranica
8 prihvati u dokaze, jer je već u sastavu dokaznog predmeta.

9 P. Svedoče, u razgovoru koji ste vodili sa tužilaštvom,
10 dokazni predmet P01766.1, na stranicama 24 i 25, kao i iskazu
11 koji ste dali u sudnici, to je dokazni predmet P01767.1,
12 stranice 2035 i 2036, govorili ste o tome kako je formalno
13 osnovana 153. brigada. I rekli ste da je u februaru 1999,
14 zamenik komandanta operativne zone Lab, Kadri Kastrati došao u
15 Zlaš i najavio da je komandant zone Lab Mustafa, rešio da se
16 osnuje brigada i da se određena lica postave na određene
17 položaje. Da li je to tačno?

18 GĐA ROWAN: [Prevod] Časni sude, ovo je vrlo sugestivno
19 pitanje. Može svedoku da se predoči njegov raniji iskaz, bez
20 sugerisanja odgovora --

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tačno. Pitanje je
22 sugestivno. Prigovor se prihvata.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] U redu. Onda u tom slučaju molim
24 da sudski službenik ponovo nažalost prikaže istu stranicu.
25 Opet nam je potrebna stranica SPOE00055678-SPOE00056081-ET i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 46

1 stranica SPOE00055911-ET i iste stranice su nam potrebne i u
2 verziji na albanskom.

3 GĐA ROWAN: [Prevod] Izvinjavam se što prekidam, časni
4 sude. Ako će svedoku da se postavi sugestivno pitanje, ne na
5 osnovu ranije datih iskaza, već na osnovu hipoteze iz knjige,
6 to i dalje ostaje sugestivno pitanje.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.
8 Izvolite, nastavite.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod]

10 P. G. Sopi, vidite li ove dokumente na ekranu?

11 O. Da.

12 P. Ovde se govori o događaju koji sam pomenuo u svom
13 prethodnom pitanju. Da li potvrđujete da je ovaj pasus tačan,
14 što se tiče sastanka koji se u njemu opisuje?

15 O. Da.

16 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se prikaže fusnota sa
17 ove stranice.

18 P. G. Svedoče, u poslednjoj fusnoti na ovoj stranici piše da
19 ste vi predložili da na čelu jedinice treba da bude
20 profesionalni oficir, kakav je Adem Shehu. Da li je to tačno?

21 O. Da, to je tačno. Kada sam čuo za to lice, ja sam
22 dobrovoljno prihvatio da on bude komandant 153. brigade umesto
23 mene. On je bio profesionalni oficir i to bi u većoj meri
24 motivisalo druge oficire, jer mi smo imali i dobrovoljce iz
25 Albanije koji su nas, koji su nam pomagali u oslobodilačkom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 47

1 ratu. I zbog toga sam ja prihvatio da Adem Shehu bude
2 komandant 153. brigade.

3 To je bila stvar mog ličnog, moralnog izbora, ali takođe
4 i da se podstakne moral boraca, što bi bio slučaj ako bi na
5 njihovom čelu bio profesionalni oficir.

6 P. Razumem.

7 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, nije potrebno da se
8 ova stranica prihvati u dokaze, jer je već u sastavu dokaznog
9 predmeta P00187. A, sada molim da se prikaže još jedna
10 stranica iz istog dokumenta, sa oznakom SPOE0055192-ET i ista
11 stranica i na albanskom takođe treba da se prikaže.

12 P. Vidite li dokumente pred sobom, g. Sopi?

13 O. Da.

14 P. Na ovoj stranici se govori o brigadi u kojoj ste vi bili
15 jedan od komandanata. U pitanju je 153. brigada. U prvoj
16 rečenici se kaže da je štab brigade prvobitno bio u vašoj
17 kući. Da li je to tačno?

18 O. Da, to je tačno. Komanda 153. brigade nalazila se tokom
19 dužeg vremenskog perioda u mojoj kući.

20 P. Ovde vidimo spisak različitih jedinica u 153. brigadi i
21 navode se imena komandanata tih jedinica. Potvrđujete li da su
22 svi podaci koji stoje u ovom pasusu tačni, kada su u pitanju
23 nabrojane jedinice i imena njihovih komandanata?

24 O. Pravo da vam kažem, ne znam u kojoj meri knjiga može da
25 se prihvata u dokaze pred sudom. Vidim ja sve i svašta u ovoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 48

1 knjizi, a i raznorazni ljudi su pisali šta god su hteli.

2 U ovom konkretnom slučaju, vidim nazive jedinica i imena
3 komandanata i mogu da potvrdim da su informacije tačne.

4 P. Koje je bilo šifrovano ime 153. brigade u vezama, odnosno
5 u saobraćaju?

6 O. Tokom rata, brigada 153 je imala pozivnu šifru Buna.

7 P. Na koji način su te šifre za komunikativni saobraćaj
8 dodeljivane različitim jedinicama brigade?

9 O. Ne znam kako su ti pozivni, te pozivne šifre dodeljivane,
10 ali znam da je to bila naša šifra.

11 P. Dobro. Vidimo nazive jedinica i lokacije na kojima su
12 dejstvovala i vidimo takođe tu i različite brojeve. Na primer
13 vidimo broj B92 [sic], za jedinicu Rimanište ili vidimo broj -
14 - B41, za jednici u Balabanu. Šta znače ti brojevi?

15 O. Slovo B je skraćeno za Buna, a broj je broj jedinice.
16 Tako da bi jedinica mogla da se odazove na datu pozivnu šifru.
17 Dakle, svrha je bila da se ne pominje lokacija, na primer
18 Rimanište, nego da se koristi pozivna šifra, Buna 26 i tako bi
19 se sačuvala poverljivost u odnosu na srpske snage.

20 P. Razumem.

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se odgovarajući
22 dokumenti prihvate u dokaze.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

24 GĐA: [Prevod] Nema.

25 GĐA ROWAN: [Prevod] Ne, hvala.

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 49

1 G. TULLY: [Prevod] Ne, časni sude.

2 GĐA S. ALAGENDRA: [Prevod] Ne, časni sude.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa oznakom
4 SPOE0055912 se usvaja u verziji na engleskom i albanskom i
5 dobiće broj dokaznog predmeta P00187.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Tako je časni sude.

7 G. MICHALCZUK: [Prevod]

8 P. G. Sopi, da pređemo na nešto drugačiju temu. Da li je u
9 153. brigadi postojala jedinica ili lice koje je bilo
10 odgovorno da ostvaruje neposrednu komunikaciju sa medijima, na
11 primer sa agencijom *KosovaPress*?

12 O. Ne, niko konkretno nije bio zadužen da bude u kontaktu sa
13 sredstvima javnog informisanja.

14 P. U slučaju da dođe do nekog razvoja događaja, na primer na
15 bojnopolju, koji se tiče 153. brigade i bilo je neophodno da
16 se o tome izvesti u medijima, ko bi to prijavio sredstvima
17 javnih informisanja, ako ne pripadnici 153. brigade?

18 O. Ne znam. Ali mi unutar brigade nismo imali sistem
19 informacija, koji bi nam omogućio da ostvarujemo kontakte sa
20 medijima. Mi uopšte nikada nikakve kontakte nismo imali sa
21 sredstvima javnog informisanja.

22 P. Kome je 153. brigada bila potčinjena tokom rata, kojoj
23 organizacionoj jedinici?

24 O. Tokom rata, brigada je bila u sastavu operativne zone
25 Lab.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 50

1 P. Ako je bilo potrebno da se neko izvesti o razvoju
2 situacije na terenu, kada je u pitanju brigada, da li bi u tom
3 slučaju operativna zona Lab stupila u kontakt sa sredstvima
4 javnog informisanja?

5 O. Da, sasvim sigurno.

6 P. G. Sopi, da li su strukture civilne zaštite funkcionisale
7 u operativnoj zoni Lab tokom rata?

8 O. Mi nismo bili kadri da organizujemo civilnu zaštitu na
9 području na kojem sam ja dejstvovao, jer smo odmah morali da
10 pređemo na ratnu nogu, tako da nismo imali kada da
11 organizujemo civilnu zaštitu, odnosno odgovarajuće jedinice
12 civilne zaštite. Jedina slična organizacija unutar 153.
13 brigade je zapravo postojala unutar pozadinskog odeljenja, na
14 čijem je čelu bio mučenik Ismet Asllani.

15 P. Moje pitanje se ne odnosi konkretno na vašu brigadu, već
16 na jedinice civilne zaštite koje su dejstvovale na čitavoj
17 teritoriji operativne zone Lab. Da li vam je poznato, jesu li
18 takve jedinice postojale?

19 O. Za to sam čuo, ali ja nemam nikakvih neposrednih sastanja
20 [sic] sa tim u vezi. Nisam imao uvid u njihov organizacioni
21 sistem.

22 P. Zna li ko je bio na čelu civilne zaštite u komandi
23 operativne zone Lab?

24 O. Pravo da vam kažem, to sam saznao posle rata. Znam ko je
25 obavljao tu funkciju, ali trenutno sad ne mogu toga da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 51

1 setim.

2 G. MICHALCZUK: [Prevod] Mogu li uz dopuštenje panela da
3 podsetim svedoka.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, izvolite.

5 G. MICHALCZUK: [Prevod]

6 P. Pročitao bih vam odlomak iz beleške sa pripremnog
7 razgovora 2, stav 19. Pokazana vam je ista ova stranica iz
8 istog ovog dokumenta i vi ste potvrdili da su jedinice civilne
9 zaštite postojale na nivou operativne zone Lab i da je na čelu
10 civilne zaštite u zoni Lab bio Muhamet Latifi. Da li se sećate
11 da ste to izjavili?

12 O. Da, da, tako je. Smetnuo sam to sa uma, maločas.

13 P. U redu.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Sada ovaj dokument može da se
15 ukloni sa ekrana. A, molim da se prikaže jedna fotografija
16 koja nosi oznaku SPOE00222559 do 00222559.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Radi zapisnika da napomenem da
18 je ova stranica već prihvaćena u dokaze i u sastavu je
19 dokaznog predmeta P01685.

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] U redu.

21 P. G. Sopi, vidite li fotografiju pred sobom?

22 O. Da.

23 P. Prepoznajete li nekoga na ovoj fotografiji? Možete li da
24 kažete sudu koga prepoznajete?

25 O. Čučimo ja i Salih Mustafa koji je odmah pored mene, a

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 52

1 stoje Agron Xhemajli koji je odmah iza mene i ne mogu da se
2 setim kako se zvaó ovaj drugi čovek.

3 P. Agron Xhemajli dakle stoji odmah iza vas. Da li nam to
4 kažete?

5 O. Da, tako je. On stoji iza mene.

6 P. Kada je snimljena ova fotografija?

7 O. Tokom rata, svakako. Negde u Zlašu.

8 P. Kažete "tokom rata." Da li možete malo preciznije da nam
9 navedete kada je snimljena ova fotografija?

10 O. Ne mogu da vam kažem ništa preciznije. Ne sećam se.
11 Izgleda da je ista osoba snimila obe fotografije. I onu koju
12 smo videli ranije i ovu. Ali, ja ne znam ko je snimio te
13 fotografije. Ja ih u svom posedu nemam.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, uz vaše dopuštenje
15 želeo bih da podsetim svedoka.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

17 G. MICHALCZUK: [Prevod]

18 P. Svedoče, tokom pripremnog razgovora ste vi izjavili nešto
19 što je zabeleženo u belešci sa pripremnog razgovora 2, u stavu
20 26. Vi ste naime pomenuli ovu fotografiju i rekli ste da
21 prepoznajete Saliha Mustafu i Agrona Xhemajlija koji stoji iza
22 vas. I rekli ste:

23 "Fotografija je snimljena u Zlašu. Nije snimljena niti
24 kod mene kući, niti u školi. A, snimljena je krajem 1998 ili
25 početkom 1999. godine."

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 53

1 Potvrđujete li vremenski period kada je snimljena ova
2 fotografija?

3 O. Da, grubo govoreći fotografija je tada snimljena, dakle
4 tokom rata.

5 P. U redu.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Možemo sada tu fotografiju da
7 uklonimo sa ekrana i da prikažemo sledeću i poslednju
8 fotografiju, odnosno dokument sa oznakom SPOE00222687-
9 00222687.

10 P. Vidite li fotografiju na ekranu pred sobom?

11 O. Da.

12 P. Prepoznajete li ikoga na ovoj fotografiji?

13 O. Prepoznajem neke ljude sa ove fotografije. Da.

14 P. Možete li da nam kažete koga prepoznajete?

15 O. Pa, prepoznajem Saliha Mustafu, borca koji je ovde u
16 uniformi.

17 P. Gde se on vidi na ovoj fotografiji?

18 O. U prednjem planu.

19 P. On nosi crvenu beretku i naočare za sunce?

20 O. Da.

21 P. Koga još prepoznajete na ovoj fotografiji?

22 O. Iza njega vidim uvaženog predsednika i živog mučenika
23 Hashima Thačija, a pored njega uvaženog komandanta Rrustefa
24 [kao što je prevedeno] Mustafu.

25 P. Da li je g. Thači čovek u kravati?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje g. Michalczuk

Strana 54

1 O. Da.

2 P. A, Rrustem Mustafa da li je to čovek pored Hashima

3 Thačija, u vojnoj uniformi sa crnim kaišem?

4 O. Da, on je odmah pored Hashima Thačija i odeven je u
5 uniformu.

6 P. Kada je snimljena ova fotografija?

7 O. Ne znam. Prvi put sam video ovu fotografiju kada ste mi
8 je pokazali tokom pripremnog razgovora.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod] Predsedavajući sudija, smem li da
10 podsetim svedoka. To će biti moje poslednje pitanje.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod]

13 P. Tokom pripremnog razgovora pokazana vam je ova
14 fotografija, beleška sa pripremnog razgovora 2, stav 24 i
15 rekli ste:

16 "[Mislim] da je ova fotografija snimljena neposredno
17 posle rata."

18 Sećate li se toga?

19 O. Čini se da je tako. Da.

20 P. Hvala.

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, nemam više pitanja za
22 ovog svedoka.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

24 Svedoče, vreme je za pauzu od pola sata. Možete sad izaći
25 iz sudnice. Molim da ni sa kim izvan sudnice ne govorite o

1 svom svedočenju i vidimo se za pola sata.

2 SVEDOK: [Prevod] U redu.

3 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
5 radom u 11:30.

6 --- Prekid u 11:02h

7 --- Nastavak sa radom u 11:30h

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.
9 Michalczuk.

10 G. MICHALCZUK: [Prevod] Puno hvala. Pre nego što se
11 svedok uvede, kolege su me podsetili da poslednja fotografija
12 koju sam pokazao svedoku i o kojoj je on govorio, nema P broj.
13 Molim da se ponudi.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da vi niste
15 ni tražili da se usvoji.

16 G. MICHALCZUK: [Prevod] Nisam. Sada bih to zatražio.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
18 prigovora?

19 GĐA MENEGON: [Prevod] Ulažemo prigovor u pogledu
20 relevantnosti i dokazne vrednosti fotografije, budući da
21 svedok nije mogao da navede ni konkretan datum, niti mesto gde
22 je snimljena, niti da da kontekst u kome je napravljena ta
23 fotografija.

24 GĐA ROWEN: [Prevod] Mi se nadovezujemo na taj prigovor.

25 G. TULLY: [Prevod] Nemamo ništa da dodamo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 56

1 GĐA S. ALAGENDRA: [Prevod] Nemamo ništa da dodamo, časni
2 sude.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Fotografija je
4 relevantna i usvojiće se. SPOE je 00222687 do 00222687 se
5 usvaja. Molim da se dodeli P broj.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti P01774.
7 Molim da se potvrdi stepen tajnosti.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod] [Nije uključio mikrofoni]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se izmeni
11 stepen tajnosti u javno.

12 Gđo Menegon, možemo početi sa unakrsnim ispitivanjem. A,
13 ali pre toga potreban nam je svedok. Molim da se svedok uvede
14 u sudnicu.

15 [Svedok nastavlja svedočenje]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
17 nastaviti sa vašim ispitivanjem. Odbrana Thaçi će vas sada
18 ispitivati. Molim da posvetite pažnju njihovim pitanjima.

19 GĐA MENEGON: [Prevod] Hvala, časni sude.

20 Unakrsno ispituje gđa Menegon:

21 P. Svedoče, ja sam Sophie Menegon i ja ću vas ispitivati u
22 ime g. Thaçija.

23 Da li sam na osnovu vaših ranijih izjava i iskaza dobro
24 shvatila da ste vi smatrali da je OVK bila dobrovoljačka,
25 spontano organizovana grupa [sic] -- grupa civilne odbrane

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 57

1 koja je nastala kao reakcija na krivična dela koja su izvršile
2 srpske snage?

3 G. MICHALZUK: [Prevod] Da li možemo da dobijemo
4 referencu?

5 GĐA MENEGON: [Prevod] Ovo je otvoreno pitanje.

6 P. Svedoče, vi ste govorili o tome da je OVK dobrovoljačka
7 vojska. Pozivam se na P1766.1, strana 1. Vi ste govorili o
8 tome da su srpske snage više puta napadale OVK, konkretno u
9 aprilu 1999. O tome ste danas govorili. Da li sam dobro
10 rezimirala vaš iskaz, kada kažete da je OVK bila grupa koja je
11 obrazovana kao reakcija na ofanzive koje su sprovodile srpske
12 snage i zločine koje su počinile srpske snage?

13 G. MICHALZUK: [Prevod] Složeno pitanje. Molim da se
14 razloži.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da postavite
16 jednostavno pitanje.

17 GĐA MENEGON: [Prevod]

18 P. Svedoče, da li smatrate da je OVK bila dobrovoljačka
19 vojska?

20 O. Oslobodilačka vojska Kosova je bila dobrovoljačka vojska,
21 potekla iz naroda usled 100 godina patnje albanskog naroda. I
22 OVK je bio najveći poduhvat koji su Albanci imali, u cilju
23 sticanja nezavisnosti. I to je bio, OVK je nastala uz podršku
24 celog sveta, demokratskog sveta, Sjedinjenih Američkih Država,
25 Ujedinjenog Kraljevstva kao i članica Evropske unije. I možemo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 58

1 reći da je to bio pravičan rat koji je vodila OVK, kako bi se
2 oslobodilo Kosovo --

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dovoljno je bilo da
4 kažete da ili ne. Pretpostavljam da je vaš odgovor da.

5 SVEDOK: [Prevod] Da.

6 GĐA MENEGON: [Prevod]

7 P. Da li sam dobro shvatila, da je ona obrazovana kao
8 reakcija na ofanzive i zločine koje su izvršile srpske snage
9 nad albanskim stanovništvom?

10 O. Da.

11 P. Hvala. Na vašem području je OVK počela da se više
12 organizuje negde krajem januara 1999, početkom februara 1999,
13 kada je obrazovana 153. brigada u Zlašu, je li tako?

14 O. Da.

15 P. A 1998, početkom 1998 vi niste imali nikakvo naoružanje?

16 O. Isprva nismo imali oružje, ali jesmo se organizovali i
17 pripremali da odgovorimo na srpske ofanzive i pri -- da se
18 pripremimo za borbe.

19 P. Hvala. Vi ste kasnije počeli da primete oružje, kada su
20 ljudi koji su pristupili u redove OVK doneli vlastito oružje,
21 je li tako?

22 O. Da.

23 P. Isprva, vi niste imali odgovarajuće kanale snabdevanja
24 oružjem, je li tako?

25 O. Ne, nismo imali takav odgovarajući kanal snabdevanja,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 59

1 ali kakvo god oružje da je narod imao, donosio je. I jedan od
2 kriterijuma da bi smo nekoga prihvatili u redove OVK, bilo je
3 da ta osoba je spremna da se bori i da ima oružje ili da može
4 da negde nabavi oružje.

5 P. Hvala. Pre nego što je obrazovana 153. brigada, a pozivam
6 se na razgovor koji ste vodili sa tužilaštvom P1766.1, strana
7 15, vi kažete da niste dobili nikakvo vojno naređenje iz
8 komande zone Lab, je li tako?

9 O. Sve je zavisilo od konkretne situacije. Nije bilo potrebe
10 da dobijamo naređenja, niti savete od bilo koga.

11 P. Rekli ste da je centar za obuku smešten u Zlašu, negde u
12 februaru 1999. I on je isprva bio prilično rudimentaran,
13 budući da oni koji su vodili obuku nisu znali ko će biti
14 polaznici, zar ne?

15 O. Da. Centar za obuku je obrazovan zato što smo imali
16 potrebu za njime. Imali smo mladiće koji su stupili u redove
17 vojske, a nisu imali nikakvo vojno iskustvo. I kako bi smo ih
18 poštedeli, da ne dođe do nekog nesretnog slučaja prilikom
19 korišćenja oružja, kao i da bi smo ih pripremili za kasnije
20 borbe, mi smo odlučili da treba da oni dobiju obuku kako se
21 koristi oružje i da dobiju neka elementarna, osnovna znanja o
22 borbi.

23 P. I rekli ste da nije bilo nikakvog postupka selekcije među
24 regrutima, kako bi ste sprečili da imate doušnike u njihovim
25 redovima. Na primer, vi ih niste pitali da li su pripadali ili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 60

1 ne LDK?

2 O. Ne, oni su dolazili iz naših jedinica, na neorganizovani
3 način, iz jedinica iz naših sela. Dakle, te provere su vršili
4 komandanti jedinice odakle su oni dolazili. Tako da mi u Zlašu
5 nismo morali da vršimo nikakvu identifikaciju tih lica.

6 P. Razumem. Dakle, članovi LDK su mogli da pristupe u OVK, a
7 isto tako, koliko je vama poznato, bivši oficiri JNA nisu bili
8 sprečavani u tome da pristupe u redove OVK, je li tako?

9 O. Da, tako je. I bilo je takvih oficira u našim redovima.

10 P. Da li možete da nam navedete ne -- neka imena?

11 O. Da. Načelnik zone je bio jedan od njih Idriz Shaban [kao
12 što je prevedeno], Nuredin Ibishi, oni su bili bivši
13 pripadnici ov [sic] -- oficiri OVK. Jedan na primer, je bio
14 policajac. Konkretno Nuredin Ibishi.

15 P. Nakon obuke, ti novi regruti nisu dobili uniforme i
16 oružje, je li tako?

17 O. Ne. Mi nismo imali takve kapacitete.

18 P. Niste imali dovoljno sredstava da sve, da za sve nabavite
19 opremu, je li tako?

20 O. Ne, nismo imali u to vreme.

21 P. I ljudi su mogli jednostavno da za vlastiti novac kupe
22 uniformu na ulici od nekoga, je li tako?

23 O. Da. Neki jesu kupovali uniforme, ali neki od naših ljudi
24 nikada nisu imali uniformu, ali su bili posvećeni borbi za
25 oslobođenje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 61

1 P. I zbog toga, svi pripadnici OVK nisu imali istu uniformu,
2 a neki su pak čak bili i u civilnoj odeći, je li tako?

3 O. Da, tako je.

4 P. Drugim rečima, moglo se desiti da su neki ljudi nosili
5 uniformu OVK, a da nisu bili pripadnici OVK. Da li vam je tako
6 nešto poznato?

7 O. Da, to je moguće. Moguće je da je tako bilo. Ali, na
8 terenu gde sam ja dejstvovao, nisam čuo da se tako nešto
9 dešavalo.

10 P. Hvala. Kada je reč o organizacionoj strukturi OVK, nakon
11 što je Adem Shehu postao komandant 153. brigade, vi ste rekli
12 tužilaštvu, a pozivam se konkretno na P1766.2, strana 2, vi
13 ste rekli da nikada od Adema Shehua niste dobili naređenje u
14 pismenom obliku?

15 O. Tako je.

16 P. I rekli ste tužilaštvu i pozivam se na P1766.2, strana 4,
17 da ga niste smatrali za, za vojnog komandanta u strogom smislu
18 te reči, budući da je OVK bila dobrovoljačka vojska. Da li
19 hoćete da kažete, da su ljudi izvršavali naređenja zato što su
20 se zapravo složili da takvo naređenje treba da se sprovede?

21 O. OVK nije imala propise i pravila i disciplinu kao što
22 imaju vojne snage članica NATO na primer, zato što je to bila
23 dobrovoljačka vojska, a vojnici koji su postali pripadnici OVK
24 su to uradil dobrovoljno, bez ičijeg uticaja.

25 P. Kada je reč o obrazovanju 153. brigade, vi ste izjavili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 62

1 da 18. januara, [ispravka prevodioca] vi ste izjavili 18.
2 januara 2022, a pozivam se na P1767.1, strana 2034 i 35, da
3 su, "da je ta brigada obrazovana na temelju jedinice koje su
4 po -- jedinica koje su postojale u gotovo svakom selu na
5 području Goljaka i da je ta jedinica počela sa dejstvovanjem u
6 februaru 1999," nakon što je obrazovana brigada Kadri
7 Kastrati.

8 Da li sam u pravu, kada kažem da je ta brigada Kadri
9 Kastrati zapravo formalno ustrojila jedinicu koju ste vi
10 obrazovali? [ispravka prevodioca] Da li sam u pravu kada kažem
11 da je Kadri Kastrati zvanično uspostavio i formalno obrazovao
12 jedinicu koju ste vi prethodno krenuli da obrazujete?

13 O. Da.

14 P. U P1766.1, strana 2036, vi kažete:

15 "Budući da sam se bavi organizovanjem OVK na terenu i
16 budući da sam ja sve vreme bio na terenu u različitim selima
17 na području Goljaka, ja sam bio zadužen za civilnu zaštitu."

18 Da li ste vi bili postavljeni za civilnu zaštitu u
19 brigadu, čime je zapravo u suštini potvrđen rad koji ste
20 prethodno već obavljali?

21 O. Ja sam bio jedna od glavnih koji je radio na tome,
22 zajedno sa saborcima. Ali, to nije bila nagrada, ako na to
23 mislite. Isprva je bilo rečeno da ću ja postati komandant
24 brigade. Ali, budući da smo znali da će profesionalni oficir
25 doći u naš kraj, ja sam prihvatio i to sasvim dragovoljno, da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 63

1 Adem Shehu bude komandant brigade umesto mene, jer za mene je
2 najveća nagrada bila da služim našoj stvari u vođenju rata i
3 da služim svom narodu.

4 P. Razumem. No, u februaru 1999 vaše snage su formalno bile
5 obrazovane, ali vi ste na tom radu već ranije radili. Dakle,
6 vi ste preuzeli na sebe inicijativu da obrazujete snage OVK u
7 vašem kraju.

8 G. MICHALCZUK: [Prevod] Branilac sada svedoči umesto
9 svedoka.

10 GĐA MENEGON: [Prevod] Ja pitam svedoka da nam kaže svoje
11 mišljenje.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.

13 GĐA MENEGON: [Prevod]

14 P. Molim da odgovorite?

15 O. Rekao sam to i ponoviću. Mi smo u našim jedinicama se
16 ogranižovali još ranije i to se odnosilo na jedinice na celom
17 našem području. Dakle, mi smo još ranije preduzeli mere i bili
18 smo u kontaktu sa organizacionim jedinicama OVK. Naše jedinice
19 su već prethodno bile obrazovane, ali smo čekali da imamo,
20 uspostavimo prvi kontakt sa OVK. I naše jedinice u Goljaku su
21 zapravo nastale još pre toga, pre nego što je OVK
22 organizaciono ustrojena.

23 P. Isto tako, pre nego što je obrazovana 153. brigada,
24 Ramadan [sic], Raman [sic] Dini je već saradivao sa vama na
25 organizovanju pripadnika OVK u selima Goljak, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 64

1 O. Da.

2 P. I kada je on postavljen za člana štaba 153. brigade, to
3 je bila potvrda njegovog ranijeg učešća u radu i obrazovanju
4 snaga OVK u tom kraju, je li tako?

5 O. Da.

6 P. U pripremnoj belešci broj 2, u stavu 19, vi kažete da je
7 na čelu civilne zaštite u Labu bio Muhamet Latifi i rekli ste
8 da od njega niste dobili nikakvo naređenje, nikada. Da li to
9 potvrđujete?

10 O. Da, potvrđujem. To je tačno.

11 P. OVK je u vašem kraju bila u dobrim odnosima sa LDK, je li
12 tako?

13 O. Da, imali smo odlične odnose.

14 P. I rekli ste da je vaš brat Dimir [sic], bio predstavnik
15 LDK za Zlaš u to vreme, je li tako?

16 O. Da. Istovremeno je bio i pripadnik OVK.

17 P. Molim da nam opišete njegovu ulogu, kako u LDK, tako i u
18 OVK u to vreme?

19 O. Njegova uloga u LDK bila je da zastupa, predstavlja selo,
20 s obzirom da je LDK imala svoju kancelariju u Goljaku. A, kada
21 je reč o OVK, on je bio pripadnik OVK sve do kraja rata.

22 P. Da li su OVK i LDK zajedno radili na nekim praktičnim
23 stvarima poput snabdevanja stanovništva hranom ili pružanja
24 zdravstvene nege stanovništvu u vašem kraju?

25 O. LDK na području Goljaka se stavila u službu OVK. Mi smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa Menegon

Strana 65

1 imali predstavnike tih grupa i saradnja je bila istinska i
2 nije bilo nikakvih incidenata. Dakle i bilo je i komandanata
3 bataljona ili -- različitih jedinica u OVK, koji su bili iz
4 LDK.

5 P. Kažete da je bilo komandanata u OVK koji su bili članovi
6 LDK. Možete li navesti neko ime?

7 O. Da. Ejup Gashi, komandant u području Mramora. On je bio
8 član LDK, dok je istovremeno bio komandant bataljona. I Gashi
9 i mnogi drugi komandanti jedinica su bili članovi LDK, a
10 dobrovoljno su stupili u redove OVK i tu ostali do kraja rata.
11 Oni su to, oni su istinski pristupili OVK, kako bi rat imao
12 uspešan ishod.

13 P. Da li su OVK i LDK saradivali kada je reč o evakuaciji
14 civila, u aprilu 1999 nakon srpske ofanzive?

15 O. Da, jesu. U LDK su poznavali ljude u tom kraju, budući da
16 su se već bili organizovali, jer je tu bila humanitarna
17 organizacija Marija [sic] Majka Tereza koja je delovala. I oni
18 su se postarali da civili imaju sve što im treba, hrane itd. I
19 oni su nam olakšali posao, jer su pomagali civilnom
20 stanovništvu koje je bilo proterano iz Prištine, Podujeva i
21 okolnih krajeva.

22 P. Da li ste vi lično bili član LDK.

23 O. Ne.

24 P. Hvala.

25 GĐA MENEGON: [Prevod] Nemam više pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 66

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

2 Gđo Rowan.

3 GĐA ROWAN: [Prevod] Nemamo pitanja. Hvala.

4 G. TULLY: [Prevod] Hvala, časni sude.

5 Unakrsno isptuje g. Tully:

6 P. Dobar dan, svedoče. Ja sam Eric Tully i ja branim Rexhepa
7 Selimija. Imam svega nekoliko pitanja za vas. Rekli ste da je
8 vaš brat bio u LDK i rekli ste da je bio pripadnik OVK, sve do
9 kraja rata. Ali, recite nam koliko dugo je on bio predstavnik
10 LDK za Zlaš? Koliko godina? Tokom kojih godina?

11 O. On je u LDK bio još iz vremena pre rata i sve do kraja
12 rata, tako da su svi bili u LDK još iz ranijih vremena.

13 P. On je bio predstavnik za LDK, u vreme kada ste vi dobili
14 unapređenje u OVK na primer, je li tako?

15 O. Da.

16 P. Interesuje me da li možete da mi pomognete u pogledu
17 sledećeg. Tužilac vas je pitao, konkretno na stranicama 22 i
18 25 današnjeg transkripta, o kontaktu koji je postojao između
19 zone Lab, konkretno Zlaša i pripadnika OVK iz Karadaka.

20 Da li se sećate tih pitanja?

21 O. Mislite na područje Laba i područje Karadaka?

22 P. Da. Mislim na pružanje pomoći u borbama, kada su
23 pripadnici 153. brigade i pripadnici OVK iz Karadaka
24 sarađivali. Da li se sećate tih pitanja?

25 O. Predstavnici zone Karadak su bili uz nas na svojoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 67

1 lokaciji. I kada je srpska ofanziva počela 18. aprila, oni su
2 se stavili na raspolaganje, kako bi se zaštitilo civilno
3 stanovništvo i njihove jedinice.

4 P. U redu. Da li vam je poznat čovek po imenu Salami [kao
5 što je prevedeno] Neziri? On je bio komandant u jednom
6 trenutku, ako se ne varam.

7 O. Ne, nije.

8 P. Da li vam je poznat njegov nadimak? Da li vam je poznat
9 čovek koji je imao nadimak Agron, na području Karadak?

10 O. Zaboravio sam. Ne mogu da se setim. Ne sećam se.

11 [Prevodilac napominje da govornici govore istovremeno]

12 Selami, da. Da. Da.

13 G. TULLY: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže dokument
14 SITF00266 -- 26 [ispravka prevodioca] SITF00265580 do 00265581
15 i potrebna nam je stranica 00265581.

16 P. Pročitaću vam šta tu piše. Nije bitan sad kontekst, ali
17 ovde piše:

18 "Imenovanje eS za načelnika odseka za obrazovanje,
19 kulturu i sport. LDK će dostaviti objašnjenje o nezadovoljstvu
20 u kojem se iznose stanovišta LDK."

21 ES je osoba o kojoj smo govorili, zar ne?

22 [Prevodilac nije čuo ime]

23 O. Ne. Meni on nije poznat.

24 P. U redu. Hvala vam na vašim odgovorima.

25 G. TULLY: [Prevod] Časni sude, samo da objasnim u čemu je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa S. Alagendra

Strana 68

1 relevantnost. Ovo je bitno za naredne svedoke koji će doći i
2 vezano je za nadimke koje su koristili pripadnici OVK. Hvala.
3 Nemam više pitanja.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
5 mikrofon]

6 GĐA S. ALAGENDRA: [Prevod] Hvala, časni sude.

7 Unakrsno ispituje gđa S. Alagendra:

8 P. Dobar dan, svedoče. Ja sam Shyamala Alagendra i ja
9 zastupam g. Jakupa Krasniqija. Imam svega nekoliko pitanja za
10 vas danas.

11 Moje prvo pitanje tiče se LDK. Da li sam u pravu kada
12 kažem da je veliki broj pripadnika OVK u vašem kraju, bio
13 istovremeno i u članstvu LDK?

14 O. Da, u pravu ste.

15 P. Tokom rata, da li vam je poznato da je OVK smatrala da su
16 lica povezana sa LDK, smatrana protivnicima OVK?

17 O. U kraju gde sam ja dejstvovao, nije bilo političkih
18 podela između nas. Radili smo svi na oslobađanju Kosova. Nije
19 bilo političkih nesuglasica u redovima OVK. Svi su se istinski
20 borili za oslobođenje Kosova, za taj pravičan rat.

21 P. Da li vam je poznato da je bilo neke prakse u OVK, da se
22 vrši nasilje nad članovima LDK?

23 O. Nikada nisam čuo da se tako nešto desilo.

24 P. Sada bih vam postavila pitanja koja se tiču srpske
25 ofanzive, koja se odigrala u aprilu 1999.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa S. Alagendra

Strana 69

1 GĐA S. ALAGENDRA: [Prevod] I pozivaću se na transkript
2 vašeg svedočenja sa jednog drugog suđenja. To je P01767.1 i
3 .2.

4 P. Gospodine, da li se sećate da tokom razgovora sa
5 tužilaštvom, a i tokom svedočenja na jednom drugom suđenju
6 pred ovim sudom, vi ste govorili o srpskoj ofanzivi koja se
7 odigrala u aprilu 1999, konkretno 18. aprila je počela. Da li
8 se toga sećate?

9 O. Da, sećam se.

10 P. Izjavili ste da ste aktivno učestvovali u borbama tokom
11 te ofanzive, je li tako?

12 O. Da, to je tačno. Da.

13 P. Gospodine, takođe ste povedočili da ste četvrtog dana
14 ofanzive, referenca je na stranu 2079, za moje kolege,
15 pomenuli ste da ste morali da se povučete ka Prištini, da bi
16 ste izbegli dalje civilne žrtve. Da li se sećate toga?

17 O. Mi smo dozvolili civilnom stanovništvu da se povuče, jer
18 je u toku bilo granatiranje sa svih strana i bilo je dosta
19 žrtava. Tako da u ofanzivi nisu bili pošteđeni ni starci,
20 starice ili deca. Ljudima su kuće bile srušene sa zemljom
21 ili spaljene. Ljudi su izgoreli živi, tako da mi nismo
22 sprečavali odlazak civilnog stanovništva ka Prištini, zbog
23 masakra koji su pretili. Mi u stvari nismo više bili u
24 mogućnosti da se nosimo sa tom ofanzivom, jer je ona započela
25 i oni su imali daleko brojnije snage od nas.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa S. Alagendra

Strana 70

1 Naše jedinice OVK išle su zajedno sa civilnim
2 stanovništvom i dozvolili mu da se kreće ka Prištini. Na
3 primer, jedan od najču -- najzloglasnijih masakra se dogodio u
4 Majkovcu, jer su ljude prosto odvodili sa puta i ubijali ih na
5 licu mesta. To je bila osveta u Nekovcu, jer nas je
6 stanovništvo podržavalo u borbama koje su se vodile na tom
7 području.

8 P. U stvari, vi ste posvedočili da su srpske snage
9 masakrirale civile, uključujući decu, žene i stara lica, je li
10 to tačno?

11 O. Tačno.

12 P. Posvedočili ste da trećeg dana ofanzive, negde otprilike
13 oko 20. aprila, srpske snage su ušle u Zlaš i zauzele ga. I to
14 je tačno, zar ne? 20. aprila 1999. godine.

15 O. Da, jesu. Prodrli su tamo.

16 P. Takođe ste posvedočili da ste vi sve to vreme ostali u
17 Zlašu, je li tako?

18 O. Tako je.

19 P. Takođe ste posvedočili da vam je bilo poznato, da su
20 srpske snage stigle do svih mesta u Zlašu. Tako ste rekli, je
21 li to tačno?

22 O. Da.

23 P. Takođe ste rekli da su srpske snage ušle i u svaku kuću u
24 Zlašu, uključujući i kuću Adema Krasniqija, porodičnu kuću
25 Adema Krasniqija, je li to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Unakrsno ispituje gđa S. Alagendra

Strana 71

1 O. Ušli su u svaku pojedinačnu kuću i sve su ih i spalili.

2 P. Konkretno ste naveli da su takođe ušli i u kuću porodice

3 Krasniqi, je li to tačno?

4 O. Da, tačno. Imali su tenkovsku jednicu, kao i pešadiju.

5 P. Svedoče, na osnovu vaših saznanja o događajima, kao i

6 saznanja o tome kako su srpske snage bile organizovane i

7 funkcionisale na terenu u to vreme, da li je, da li bi se

8 složili sa mnom da je vrlo verovatno da bi Srbi ubili sve

9 civile koje bi zatekli u kućama, prilikom ulaska u Zlaš u to
10 vreme?

11 G. MICHALZUK: [Prevod] Prigovor. Traži se nagađanje.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
13 prihvata.

14 GĐA. S. ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, htela sam da
15 odgovorim, ali pošto ste vi već presudili da prihvatate
16 prigovor, onda ću preformulsati svoje pitanje.

17 P. Svedoče, da li ste znali šta se dešavalo sa civilima koji
18 su ostali u kućama, kada su Srbi ulazili na to područje, u tom
19 periodu?

20 O. Da, znali smo. Bilo je ubistava. Ubijani su iz daljine,
21 ali takođe i kada bi zauzeli naše kuće. Ubijali su ljude,
22 spaljivali ih. U Zlašu i Marevcu je bilo slučajeva da su ljudi
23 živi spaljeni u svojim domovima i da su tako ubijeni. A, bilo
24 je i drugih koji su ubijani na ulici. Bilo je više masakra na
25 terenu. Ali, najveći masakr bio je na putu Zlaš-Priština.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Michalczuk

Strana 72

1 Naročito, na području Makovca, gde je došlo do jednog od
2 najgorih masakra.

3 P. Hvala, časni -- hvala, svedoče.

4 GĐA S. ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, nemam daljih
5 pitanja.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

7 Ima li dodatnog glavnog ispitivanja?

8 G. MICHALCZUK: [Prevod] Samo jedno pitanje, barem
9 potencijalno časni sude.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

11 Dodatno ispituje g. Michalczuk:

12 P. Svedoče, naveli ste da u 153. brigadi ili jedinicama koje
13 su kasnije postale deo te brigade, možda nije baš bilo stroge
14 discipline. Pri tome bih dao referencu na vaše svedočenje u
15 predmetu protiv Saliha Mustafe.

16 G. MICHALCZUK: [Prevod] P06176, 1 strana, 2004 [kao što
17 je prevedeno] i 2005 [kao što je prevedeno].

18 Pitanje je glasilo:

19 "...pre nego što je brigada formirana, da li je postojala
20 neka forma discipline u OVK?"

21 A, vi ste rekli:

22 "Ta disciplina je oduvek postojala, od samo početka kada
23 su jedinice bile formirane..."

24 I dodali ste:

25 "Bilo na nivou jedinica ili na nivou brigade, ta pravila

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Michalczuk

Strana 73

1 uvek su bila na snazi."

2 Potvrđujete li da ste to rekli tokom svog prethodnog
3 svedočenja na sudu?

4 O. To je tačno. Oslobodilačka vojska je bila disciplinovana.
5 Ta disciplina protezala se kroz sve jedinice. Svaka jedinica
6 je vodila računa o sopstvenoj disciplini. A, s obzirom da su
7 svi vojnici bilo dobrovoljci, oni su kao takvi bili
8 disciplinovani. Nije bilo potrebe da se uvodi bilo kakva druga
9 disciplina. Oni su bili disciplinovani sami po sebi.

10 P. G. Sopi, bilo vam je postavljeno i sledeće pitanje, a to
11 vam je pitanje postavila Krasniqijeva odbrana, u vezi sa
12 razaranjem, odnosno ulaskom srpskih snaga u kuću Adema
13 Krasniqija. Da li ste vi videli srpske snage kako ulaze u kuću
14 Adema Krasniqija, tokom ofanzive iz aprila 1999. godine? Da li
15 ste to lično videli svojim očima?

16 O. Da, jesmo videli, jer sam ja ostao u Zlašu zajedno sa
17 jedinicom. Bio sam tamo svakog dana i svakoga dana sam video
18 njihov prodor. Međutim, nisam želeo da ugrozim bezbednost
19 svojih vojnika, s obzirom da sam primetio da se civilno
20 stanovništvo povuklo iz Zlaša. Tako da nisam smatrao nužnim da
21 žrtvujemo svoje živote, tako što ćemo istrčavati pred tenkove.
22 Međutim, video sam kako ulaze u svaku pojedinačnu kuću, ali sa
23 određene razdaljine.

24 P. Sa razdaljine, hoćete reći sa položaja na kojima ste
25 bili, gledali ste kako srpske snage ulaze u kuću Adema

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 74

1 Krasniqija?

2 O. Ne bih mogao da to konkretno tvrdim. Međutim, imali smo
3 dvoglede i mogli samo da pratimo njihovo kretanje, sve vreme.
4 Svake noći smo pratili njihove pokrete i napadali smo ih gde
5 god da su se nalazili čim bi pala noć.

6 P. Moje pitanje glasi, da li ste mogli da vidite taj
7 konkretni trenutak kada su srpske snage ušle na to imanje, u
8 tu kuću? Da li ste vi lično to videli?

9 O. Ne. Nismo mi bili u mogućnosti da pratimo baš svaki
10 njihov pokret i aktivnost, ali smo znali da su ušli u sve
11 kuće, svuda na celom tom području.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Nemam daljih pitanja, časni sude.
13 Hvala.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.

15 A sada sudija Barthe ima nekih pitanja.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

17 Ispituje Sudski panel:

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobar dan, g. Sopi.

19 O. Dobar dan.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li me dobro čujete?

21 O. Da, čujem vas.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Imam za vas jedno kratko pitanje,
23 a ono se odnosi na ono što ste rekli tokom svog svedočenja na
24 suđenju Salihu Mustafi 2022. godine. Vi ste tada rekli da ste
25 u to vreme bili na čelu Udruženja veterana OVK, odnosno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Fatmir Sopi (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 75

1 prištinskog ogranka tog udruženja, je li to tačno?

2 O. Na koji vremenski period mislite, časni sude?

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] 2022, 18. januara 2022, što je
4 referenca na dokument P01767.1, strana 2032, u redovima 15 do
5 16, rekli ste da ste u januaru 2022. godine bili na čelu
6 Udruženja veterana OVK. Moje pitanje prosto glasi: Da li ste
7 vi još uvek na tom položaju? Jeste li vi još uvek
8 predsedavajući tog udruženja?

9 O. Bio sam i to ostajem i dalje predsednik udruženja
10 veterana, odnosno njegovog ogranka u Prištini. Da.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Nemam daljih pitanja.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li još neko
13 nekih pitanja? Ima li neko da nešto dodatno pita, posle
14 pitanja koja je postavio sudija Barthe. Ne? U redu.

15 Svedoče, vaše svedočenje je sada završeno. Možete se
16 povući iz sudnice. Ispunili ste svoju obavezu prema sudu.
17 Zahvaljujemo vam što ste bili sa nama ovde.

18 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

19 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

20 [Konsultacije panela i sudskog službenika]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada nam je
22 neophodno nekih 30 minuta da bi smo sve pripremili za sledećeg
23 svedoka. Tako da ćemo sada napraviti pauzu od 30 minuta, a
24 zatim ćemo se vratiti u sudnicu i pokušati da obavimo što više
25 posla. Možemo do uobičajenog trenutka, odnosno uobičajeno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 76

1 vreme do početka pauze za ručak koju ćemo imati u uobičajeno
2 vreme. Tako da sada prekidamo rad na 30 minuta, do 20 minuta
3 do punog sata.

4 --- Prekid u 12:12h

5 --- Nastavak sa radom u 12:42h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis, izvolite.

7 G. ELLIS: [Prevod] Hvala, časni sude.

8 Pre nego što počnemo saslušanje iskaza narednog svadeoka
9 [sic] -- odn. predsojećih svedoka, mi bismo želeli da kažemo
10 radi zapisnika da smo u petak popodne oko 17 časova obavesteni
11 o podnesku 2676 i u tri priloga uz taj podnesak koji broje
12 nekih 450 strana materijala relevantnog za iskaz predstojeća
13 tri svedoka.

14 Pošto smo to dobili u petak popodne, mi smo zamolili
15 tužilaštvo da odloži saslušanje tih svedoka, kako bismo imali
16 više vremena da razmotrimo materijal dostavljen u prilogu.
17 Tužilaštvo je to odbilo. Mi možemo da nastavimo sa radom danas
18 i sutra, ali želimo radi zapisnika da je izjavimo [sic] -- da
19 je krajnje neprihvatljivo da se na odbranu struči [sic] 450
20 stranica materijala [sic] -- materijala u petak popodne u 17:00
21 časova i to za svedoke čije se svedočenje očekuje u ponedeljak
22 i utorak iduće nedelje.

23 A, ako se ponovo nešto slično desi, odbrana možda neće
24 imati drugog izbora, nego da traži da se dato svedočenje
25 odloži, a u pitanju je materijal koji je lako mogao biti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 77

1 dostavljen i ranije, jer ga tužilaštvo u svom posedu ima već
2 više od godinu dana.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li odgovora?

4 PREVODILAC: [Prevod] Predsedavajući sudija i tužilac
5 Capin govore, ali niko nije uključio mikrofon.

6 G. CAPIN: [Prevod] Da li je moj mikrofon sada uključen?

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jeste.

8 G. CAPIN: [Prevod] Samo da bude sasvim jasno, mislim da
9 bi trebalo o ovome da diskutujemo [sic] -- diskutujemo na
10 poluzatvorenoj sednici, zbog vrste materijala o kojem govorimo
11 i o zaštitama po pravilu 107.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
13 mikrofon]

14 G. CAPIN: [Prevod] Da, časni sude.

15 Stanovište je tužilaštva, da se iskaz ovog svedoka odluči
16 [sic] -- odnosi isključivo na autentičnost [BRISANO]
17 [BRISANO] i na pouzdanost.

18 Da li smo na poluzatvorenoj sednici, časni sude?

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne.

20 G. CAPIN: [Prevod] Pa, u tom slučaju, pokušaću da se
21 izrazim sa malo više okolišanja, jer ne bih o ovome da
22 diskutujemo javno.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
24 sednicu. Ja vas jedino pitam -- izvinite, kažite.

25 [Poluzatvorena sednica]

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 80

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 81

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 84

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 85

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 86

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 87

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 88

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 89

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 90

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 91

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 92

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8 [Javna sednica]

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici,
10 časni sude.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
12 radom u 14:30h.

13 --- Pauza za ručak u 13:07h

14 --- Nastavak sa radom u 14:42h

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Rowan, samo
16 trenutak. Izvolite.

17 GĐA ROWAN: [Prevod] Hvala, časni sude. Samo nakratko, pre
18 nego što svedok nastavi sa svedočenjem.

19 Vi ste jutros rekli u redu 18, odn. strana 18, red 12
20 današnjeg transkripta, vi ste rekli "takođe konstatujem da
21 predse --"

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Mi smo sada na javnoj sednici,
23 gđo Rowan.

24 GĐA ROWAN: [Prevod] Da.

25 "Vi ste u pratnji predstavnika shodno pravilu 107, pa uz

1 odobrenje panela, možete da se konsultuje [kao što je
2 prevedeno] sa predstavnikom tokom svedočenja."

3 Tužilaštvo u svom zahtevu nije tražio da svedok ima
4 mogućnost da se kontus [sic] -- konsultuje sa predstavnikom,
5 niti je panel u svojoj odluci odlučio da svedok može da se
6 konsultuje sa predstavnikom.

7 Po našem mišljenju, mi smatramo da je ovaj svedok kao i
8 svi drugi svedoci i ovaj svedok je dobio isto upozorenje kao i
9 ovaj panel, a to je da nakon što počne sa svedočenjem, ne sme
10 ni sa kim drugim da govori o svom iskazu izvan sudnice i mi
11 smatramo da to važi i u ovom slučaju.

12 Pružilac informacija po pravilu 107, odn. njegov
13 predstavnik je prisutan, zato što postoje neki interesi
14 nacionalne bezbednosti. Ukoliko dođe do takvih pitanja usled
15 onoga što se traži od svedoka da kaže, ili u vezi sa nekim
16 dokumentom, predstavnik može da pokrene to pitanje sa panelom
17 i to pitanje može da se reši na javnoj sednici. Međutim, po
18 našem mišljenju svedok nema pravo da se konsultuje o svom
19 svedočenju sa predstavnikom u bilo kojoj fazi svog svedočenja.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

21 Želite li da odgovorite?

22 G. CAPIN: [Prevod] Samo da kažemo da tužilac nema nikakav
23 stav. Ovo je hipotetičko pitanje, da li bi bilo nekog
24 konsultovanja. Vi ste rekli da svedok -- da ukoliko svedok
25 smatra da mu je postavljeno pitanje u kom se od njega traži da

1 dã informacije koje izlaze iz onoga -- opsega onoga o čemu sme
2 da govori na osnovu odobrenja pružaoca informacija po pravilu
3 107, onda bi on trebalo da ima mogućnost da se konsultuje sa
4 predstavnikom.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 G. CAPIN: [Prevod] Možda bi trebalo da pređemo na
7 zatvorenu sednicu.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
9 mikrofon]

10 GĐA ROWAN: [Prevod] Časni sude, pre nego što pređemo na
11 iskaz svedoka, htela bih da kažem, ovom svedoku nije dato
12 upozorenje, nije izričito upozoren da ne sme da govori o svom
13 svedočenju sa pružaocima informacija, kada nije u sudnici,
14 tako da po našem stavu, svedoci tokom pauza ne mogu da
15 razgovaraju o svom svedočenju sa pružaocima [sic] -- pružaocem
16 informacija na osnovu pravila 107.

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

18 G. CAPIN: [Prevod] Nemamo prigovor na to, časni sude.

19 [Konsultacije sudskog panela]

20 G. TULLY: [Prevod] Imam jedno administrativno pitanje.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
22 mikrofon].

23 Hvala što ste nam skrenuli pažnju na to. Mi ćemo se
24 postarati da pratimo šta se dešava pred nama i ukoliko bude
25 delovalo da ima nekog razgovora između njih, mi ćemo se onda

1 time pozabaviti tada, i naravno reći ćemo mu kao što uvek
2 kažem na kraju svakog zasedanja da ni s kim izvan sudnice ne
3 sme da priča o svom svedočenju.

4 Ja ne osporavam vaš stav, već samo hoću da kažem, da
5 moramo da rešavamo stvari kako se budu odvijale, a ne unapred.

6 GĐA ROWAN: [Prevod] Htela [kao što je prevedeno] bih da
7 svedok na početku svedočenja bude upozoren, zato što smo imali
8 pauze kao danas i slično će se desiti i sa sutrašnjim
9 svedokom. Dakle, važno je da svedok zna da tokom pauze za kafu
10 recimo ne može da priča o svom iskazu.

11 Tako da bih pozvala, časni sude -- upozori svedoka na
12 početku svedočenja da ni u jednom trenutku ne sme da govori o
13 svom svedočenju sa bilo kime, niti sa pružaocem informacija po
14 pravilu 107.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Uzećemo u obzir vaš
16 zahtev.

17 GĐA ROWAN: [Prevod] Samo bih htela da isto upozorenje
18 bude i za druge svedoke. Ne bih želela da bude neki poseban
19 tretman.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razumem. Ovo su
21 posebne okolnosti. Ne možemo očekivati -- ne možemo
22 anticipirati svaki eventualni problem koji se mogu ukasti
23 [sic].

24 GĐA ROWAN: [Prevod] Da, ali nemamo pravni osnov za to.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, ali postoji

1 zakonski osnov za neku vrstu komunikacije na osnovu pravila
2 107.

3 GĐA ROWAN: [Prevod] Da, ali nije tako sročeno pravilo,
4 tako da nema presedana --

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Nećemo se
6 sada sporiti. Uzećemo u obzir ono što ste rekli.

7 G. TULLY: [Prevod] Oprostite, časni sude.

8 Samo jedno kraće -- kraća stvar.

9 Kad je reč o pitanju redosleda unakrsnog ispitivanja, ja
10 sam rekao da ćemo i mi biti prvi, ali došlo je do promene,
11 tako da za naredna tri svedoka najpre će ići tim odbrane
12 Selimi, zatim Veseli, zatim Krasniqi i na kraju Thaçi kao
13 četvrti.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Podsetiće --
15 podsetićete me na to. Hvala vam što ste me obavestili. Dakle,
16 vi, Veseli, Krasniqi i Thaçi na kraju.

17 G. TULLY: [Prevod] Upravo tako. Hvala vam.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
19 uvede.

20 G. CAPIN: [Prevod] Da li ćemo preći na poluzatvorenu
21 sednicu čim svedok uđe?

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

23 [Svedok nastavlja svedočenje putem video-
24 konferencijske veze]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite sestati.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 97

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] [putem video-konferencijske
2 veze] Časni sude, za zapisnik da kažem da je u prostoriji
3 prisutan svedok 4854, kao i predstavnik na osnovu pravila 107
4 i jedan sudski službenik.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Molim
6 poluzatvorenu sednicu.

7 [Poluzatvorena sednica]

8 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 98

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 99

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 100

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 101

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 102

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 103

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 104

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 105

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 106

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 107

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 108

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 109

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 110

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 111

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11 [Javna sednica]

12 --- Prekid u 15:31h

13 --- Nastavak sa radom u 15:42h

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
15 vrati u prostoriju.

16 [Svedok nastavlja svedočenje putem video-
17 konferencijske veze]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete sestati. Sada
19 ćemo nastaviti sa pitanjima tužioca.

20 G. CAPIN: [Prevod] Hvala, časni sude.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li treba da
22 budemo na poluzatvorenoj sednici?

23 G. CAPIN: [Prevod] Da, molim vas.

24 [Poluzatvorena sednica]

25 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 112

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 113

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Ispitjue g. Capin

Strana 115

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 116

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 117

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 118

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 119

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 120

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 121

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 122

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 123

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 124

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 125

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 126

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 127

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 128

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 129

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04854 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispitjue g. Tully

Strana 130

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25 [Javna sednica]

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
2 sednici.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
4 radom sutra u 9:00 časova.

5 --- Sednica se završava u 16:31 časova

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25